

CATECISMO  
BUDISTA

POR

HENRY S. OLCOTT

Diseño de tapa: Juan Cassibba

Título original: *The Buddhist Catechism*

Copyright © 2013 por la Editorial Teosófica en Español. Todos los derechos reservados.

Sin autorización escrita del editor, queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio. Queda hecho el depósito que marca la ley 11723.

Tercera edición en español.

**ISBN 978-987-27745-5-4**

Por información adicional, dirigirse a:



Editorial Teosófica en Español  
[etespa@sociedad-teosofica.com.ar](mailto:etespa@sociedad-teosofica.com.ar)  
[www.sociedad-teosofica.com.ar](http://www.sociedad-teosofica.com.ar)

Impreso en Argentina

# CATECISMO BUDISTA

POR

HENRY S. OLCOTT

PRESIDENTE FUNDADOR DE LA  
SOCIEDAD TEOSÓFICA

Aprobado y recomendado para uso de las Escuelas Budistas,  
por H. Sumangala, Pradhâna, Nâyaka, Sthavira, Sumo Sa-  
cerdote de Sripada y de la Provincia Occidental, y Principal  
del Vidyodaya Parivena.

# ÍNDICE GENERAL

PROLOGO .....	5
PRIMERA PARTE - LA VIDA DE SIDDHĀRTHA GAUTAMA .....	9
SEGUNDA PARTE - EL DHARMA O DOCTRINA .....	28
TERCERA PARTE - LA SANGHA (ORDEN).....	63
CUARTA PARTE - EL PROGRESO Y DIFUSIÓN DEL BUDISMO .....	69
QUINTA PARTE - EL BUDISMO Y LA CIENCIA.....	78
APÉNDICE .....	89
CREENCIAS BUDISTAS FUNDAMENTALES .....	90

## *PROLOGO*

Los últimos años del Siglo XIX vieron llegar a Sri Lanka (entonces Ceilán) a un notable norteamericano que iba a aprender sobre Budismo, y que terminó siendo el agente que reunificó a las sectas dispersas, despertó a la nación y los inspiró a reconocer y defender su legítimo lugar.

Henry Steel Olcott, Presidente Fundador de la Sociedad Teosófica, continuó en Birmania su labor en pro de la revitalización del Budismo, extendiéndola a todo otro país donde hubiera residentes budistas. Sus visitas a medios religiosos de Japón, en 1889, culminaron en la realización de un Concilio que congregó a las diversas iglesias budistas de ese país; Concilio que él organizó y dirigió.

Cumplía así el Coronel Olcott con la propuesta de revalorizar las religiones por medio de su estudio y comparación, lo que permite advertir aquellos principios esenciales comunes a todas y posibilita un acercamiento consciente y cordial de sus respectivos seguidores.

Con esta edición, la Sociedad Teosófica en Argentina rinde homenaje al Presidente Fundador, fallecido el 17 de febrero de 1907 que, desde la historia, nos inspira a seguir trabajando por los ideales de Fraternidad y esclarecimiento del ser humano, de los que fue promotor y ejemplo.

# CERTIFICADO PARA LA PRIMERA EDICIÓN

## COLEGIO VIDYODAYA

Colombo (Ceilan), 7 de Julio, 1881

Por la presente certifico que he examinado cuidadosamente la versión singalesa del Catecismo preparado por el Coronel H. S. Olcott, y que ella está de acuerdo con los cánones de la Iglesia Budista del Sur. Recomiendo la obra a los maestros de las escuelas budistas y a todos los que deseen informar a los principiantes de las características esenciales de nuestra Religión.

H. SUMANGALA  
Sumo Sacerdote de Sripada y Galle,  
y Principal del Vidyodaya Parivena

## DEDICATORIA

En prueba de respeto y afecto, dedico este libro a mi consejero y amigo de muchos años, Hikkaduwe Sumangala, Pradhāna Nāyaka Sthavira y Sumo Sacerdote del Pico de Adam (Sripada) y de la Provincia Occidental.

H. S. Olcott  
Adyar, 1903



## PRIMERA PARTE

### LA VIDA DE SIDDHĀRTHA GAUTAMA

PREGUNTA.- ¿A que religión<sup>1</sup> pertenece usted?

RESPUESTA.- A la budista.

2. P.- ¿Qué es el *Buddhismo* o *Budismo*<sup>2</sup>?

R.- Es un conjunto de enseñanzas predicadas por el gran personaje llamado Siddhārtha Gautama<sup>3</sup>.

---

1 La palabra "religión" es de lo más inadecuada para aplicar al Budismo, que no es una religión, sino una filosofía moral. Pero por el uso, se ha aplicado la palabra para designar la doctrina moral particular de los pueblos, y así la emplean en las estadísticas. Los budistas de Ceilán (actualmente Sri Lanka) nunca le han dado el significado de lo que implican los europeos en la construcción etimológica de la raíz latina de ese vocablo. En su credo no hay nada que "ligue", en el sentido cristiano, es decir, una sumisión o fusión del yo en un Ser Divino. Su palabra local para designar su relación con el Budismo y con el Buda, es *Agama*, que es sánscrita y significa "aproximarse o llegar". Y como "Buda" significa iluminación, la palabra compuesta con que designan el Budismo, es *Buddhagama*, que puede traducirse como "aproximación o camino a la iluminación". Los misioneros, al encontrar a mano la palabra *Agama*, la adoptaron como equivalente de "religión"; y ellos llaman al Cristianismo, *Christianagama*, cuando debía ser *Christianibandhana*, pues *bandhana* es el equivalente etimológico de "religión". También a los budistas se les llama *Vibhajja vada* (el que analiza), y *Advayavadi*. Con esta explicación, continuaré empleando la palabra en favor del lector.

2 *Buddhismo* y *Buddha* en sánscrito. Budismo y Buda en español.

Debe tenerse presente que, en Oriente, *Buddhismo* significa la "religión" de *Buddha*; mientras que *Budhismo* (con una d), significa *Bodha*, o *Bodhi*, sabiduría. (N. del T.)

3 Siddhārtha Gautama alcanzó el estado de iluminación (Buda) en su última encarnación.

3. P.- *¿Es la palabra “Budismo” la más adecuada para esta doctrina?*

R.- No. Esa palabra solo es un término occidental. La palabra más adecuada es *Bauddha Dharma*.

4. P.- *¿Llamaría budista a una persona meramente por haber nacido de padres budistas?*

R.- En modo alguno. Budista es aquel que no solo profesa la creencia de que Gautama fue el más noble de los Instructores, que cree en la Doctrina que Él predicó y en la Fraternidad de los *Arhat-s*, sino que practica Sus preceptos en la vida diaria.

5. P.- *¿Cómo se llama un budista varón, laico?*

R.- Upasaka.

6. P.- *¿Y cómo una mujer budista?*

R.- Upasika.

7. P.- *¿Cuándo se predicó primero esta doctrina?*

R.- Hay algún desacuerdo en cuanto a la fecha exacta; pero según las Escrituras de Ceilán, fue en el año 2513 del presente *Kali Yuga*<sup>1</sup>.

8. P.- *Dadnos las fechas más importantes de la última vida del Fundador.*

R.- Nació bajo la constelación Visa en un martes, el mes de Mayo, en el año 2478 del *Kali Yuga*. Se retiró a la selva en el año 2506; llegó a ser Buda en 2513; y, saliendo del círculo de los renacimientos, entró en *Paranirvana* en el año 2558, a la edad de ochenta años. Cada uno de estos acontecimientos ocurrió en un día de luna llena, por lo cual se celebran juntos el día del plenilunio del mes de *Vaisakha* o *Wesak*, que corresponde al mes de Mayo.

<sup>1</sup> Empezó en el año 3102 (antes de nuestra Era).- N. del T.

9. P.- *¿El Buda era Dios?*

R.- No. El *Buddha Dharma* no enseña que existiera encarnación “divina”.

10. P.- *¿Fue un hombre?*

R.- Sí; pero el más sabio, el más noble y el más santo. Se había desarrollado hasta aquel punto en el curso de innumerables nacimientos, poniéndose a la cabeza de todos los demás seres, exceptuando los anteriores Budas.

11. P.- *¿Hubo otros Budas antes de él?*

R.- Sí, como se explicará más adelante.

12. P.- *¿Era Buda su nombre?*

R.- No. Buda es el nombre de una condición o estado de la mente después de haber alcanzado el pináculo de su desarrollo.

13. P.- *¿Cuál es su significado?*

R.- Iluminado, o bien el que tiene la perfecta sabiduría. La palabra pali es *Sabbannu*, el de Conocimiento ilimitado. En sánscrito es *Sarvajña*.

14. P.- *¿Cuál era, pues, el verdadero nombre del Buda?*

R.- *Siddārtha* era su nombre real, y *Gautama*, su nombre de familia. Fue príncipe de Kapilavastu y perteneció a la ilustre familia de los Okkāka de la Raza Solar.

15. P.- *¿Quiénes fueron su padre y su madre?*

R.- El Rey Suddhodana y la Reina Māyā, llamada Mahā Māyā.

16. P.- *¿Sobre qué pueblo reinó este Rey?*

R.- Sobre los Sakyas, pueblo ario de Kshatriyas.

17. P.- *¿Dónde estaba Kapilavastu?*

R.- En la India, unas cien millas al nordeste de la ciudad de Benarés, y sobre unas cuarenta millas de las montañas del Himalaya, en el Nepal Terai. La ciudad está hoy en ruinas.

18. P.- *¿Sobre que río?*

R.- El Rohini, llamado ahora el Kohana.

19. P.- *¿Cuándo nació, entonces, el príncipe Siddārtha?*

R.- Seiscientos veintitrés años antes de la era cristiana.

20. P.- *¿Se conoce el punto exacto?*

R.- Se ha identificado perfectamente. Un arqueólogo al servicio del Gobierno de la India ha descubierto en la selva del Nepal Terai un pilar de piedra erigido por el poderoso soberano budista Asoka, para señalar el punto preciso. En aquellos tiempos se conocía el lugar con el nombre de Jardín de Lumbini.

21. P.- *¿Poseía el príncipe riquezas y esplendores como otros príncipes?*

R.- Los poseía. Su padre el Rey, construyó para él tres magníficos palacios para las tres estaciones indias; la fría, la calurosa y la lluviosa, de nueve, cinco y tres pisos, respectivamente, bellamente decorados.

22. P.- *¿Cómo estaban situados?*

R.- Alrededor de cada palacio había jardines de fragantes flores, con surtidores de agua, árboles llenos de aves canoras, y pavos reales que se paseaban majestuosos.

23. P.- *¿Vivía solo?*

R.- No. A los dieciséis años se casó con la princesa Yasodharā, hija del Rey Suprabuddha. Muchas lindas jóvenes, hábiles bailarinas y músicas, estaban también a su servicio para entretenerle.

24. P.- *¿Cómo obtuvo la mano de su esposa?*

R.- A la antigua usanza Kshattriya o guerrera, venciendo a todos los competidores en los juegos y ejercicios de destreza y valor, y escogiendo luego a Yasodhara de entre todas las princesas jóvenes a quienes sus padres habían llevado a presenciar el torneo o mela.

25. P.- *¿Cómo, entre toda esta magnificencia, pudo el Príncipe llegar a la perfecta sabiduría?*

R.- Tenía él tal sabiduría innata, que cuando era niño parecía entender todas las ciencias y artes, casi sin estudio. Tuvo los mejores maestros, pero no podían enseñarle nada que él no pareciese comprender inmediatamente.

26. P.- *¿Llegó a ser Buda en sus espléndidos palacios?*

R.- No. Él dejó todo y se fue, solo, a la selva.

27. P.- *¿Por qué hizo esto?*

R.- Para descubrir la causa de nuestros sufrimientos y el medio de apartarnos de ellos.

28. P.- *¿No lo hizo por egoísmo?*

R.- No. El ilimitado amor a todos los seres fue lo que le impulsó a dedicar la vida al bien de ellos.

29. P.- *Pero, ¿cómo adquirió ese conocimiento sin límites?*

R.- Pasando por innumerables nacimientos y evos de años en que había cultivado este amor, con la determinación inflexible de llegar a ser un Buda.

30. P.- *¿A qué renunció en esta ocasión?*

R.- A sus magníficos palacios, a sus riquezas, a sus lujos y a sus placeres; a su blando lecho, a sus hermosos trajes, a su exquisito alimento, y a su reino; renunció hasta a su amada esposa y a su único hijo, Rāhula.

31. P.- *¿Ha habido algún otro hombre que haya sacrificado tanto por nosotros?*

R.- Nadie en este presente período del mundo. Por esto los budistas le aman y tratan de ser como él.

32. P.- *Pero, ¿no ha habido muchos hombres que han renunciado a todas las dichas terrestres y hasta a la vida misma, en bien de su prójimo?*

R.- Es verdad. Pero creemos que su altruismo sin par y su amor por la humanidad se mostraron en su renuncia a la felicidad del *Nirvāna* hace incontables edades, cuando nació bajo la forma del Brahmán Sumedha, en tiempos del Buda Dipāukara. Había él entonces alcanzado la etapa en que podía haber entrado en el *Nirvāna* de no haber amado a la humanidad más que a sí mismo. Esta renuncia implicaba el sufrir las miserias de las vidas terrestres hasta llegar a ser Buda, con el objeto de enseñar a todos los seres el camino de la emancipación, y dar la paz al mundo.

33. P.- *¿Qué edad tenía cuando se fue a la selva?*

R.- Veintinueve años.

34. P.- *¿Por qué decidió dejar todo lo que los hombres aman comúnmente y marcharse a la selva?*

R.- Un *Deva*<sup>1</sup> se le apareció cuando iba en su carruaje, bajo cuatro formas impresionantes, en cuatro diferentes ocasiones.

35. P.- *¿Qué eran esas diferentes formas?*

R.- Las de un viejo caduco, un enfermo, un cadáver y un ermitaño.

36. P.- *¿Las vio él solo?*

---

1 Véase la definición de *deva*, dada en las respuestas 378 en adelante.

R.- No; su acompañante, Channa, también las vio.

37. P.- *¿Por qué estas escenas tan familiares a todos, le impelieron a retirarse a la selva?*

R.- Nosotros vemos con frecuencia esas cosas; él no las había visto, por lo cual hicieron profunda impresión sobre él.

38. P.- *¿Por qué no las había visto también?*

R.- Los astrólogos brahmanes habían predicho en su nacimiento que un día abdicaría su reino y se convertiría en *Buda*. El Rey, su padre, no queriendo perder al heredero de su reino, había procurado cuidadosamente apartar de su vista todo lo que pudiera sugerirle la idea de la miseria humana y de la muerte. A nadie se permitía ni aun hablar de tales cosas al príncipe. Era él casi como un prisionero en sus bellos palacios y jardines de flores. Estaban éstos rodeados por elevados muros, y dentro todo era tan bello como se podía imaginar, para que no deseara salir y ver el dolor y la angustia del mundo.

39. P.- *¿Era él tan compasivo que el Rey temiese que pudiese realmente abandonar todo en bien del mundo?*

R.- Sí; parece ser que sentía por todos los seres una piedad y una compasión inmensas.

40. P.- *¿Y, cómo esperaba aprender en la selva la causa del dolor?*

R.- Apartándose de todo lo que podía impedirle pensar profundamente en las causas del dolor y en la naturaleza del hombre.

41. P.- *¿Cómo abandonó el palacio?*

R.- Una noche, cuando todos dormían, se levantó, miró por última vez a su esposa dormida y a su hijo niño; llamó a Channa, montó en su caballo blanco favorito, Kanthaka, y, fue a caballo

a las puertas del recinto. Los *Devas* habían infundido un profundo sueño a la guardia del Rey que vigilaba las puertas, de modo que no oyeron el ruido de los cascos del caballo.

42. P.- *¿Pero no estaban cerradas las puertas?*

R.- Sí; pero los *Devas* hicieron que se abrieran sin el más ligero ruido, y él cabalgó en la obscuridad.

43. P.- *¿Adónde fue?*

R.- Al río Anomá, lejos de Kapilavastu.

44. P.- *¿Qué hizo entonces?*

R.- Saltó de su caballo, se cortó su hermoso cabello, se puso el traje amarillo de asceta, y entregando sus ornamentos y su caballo a Channa, le ordenó que se los devolviese a su padre, el Rey.

45. P.- *¿Qué hizo después?*

R.- Se fue a pie hacia Rajagraha, capital del Rey Bimbisara, de Magadha.

46. P.- *¿Quién le visitó allí?*

R.- El Rey con toda su Corte<sup>1</sup>.

46 a.P.- *¿Adónde fue desde allí?*

R.- A Uruvela, cerca del presente templo Mahabodhi de Buda Gaya.

47. P.- *¿Por qué fue allí?*

R.- En la selva había ermitaños, hombres muy sabios, de quienes se hizo discípulo, con la esperanza de encontrar el conocimiento que buscaba.

---

<sup>1</sup> Véase un admirable relato de esta entrevista en *El Evangelio del Buddha*, de Paul Carus, página 20 y siguientes.

48. P.- *¿A qué religión pertenecían?*  
R.- A la religión hindú. Eran Brahmanes<sup>1</sup>.
49. P.- *¿Qué le enseñaron?*  
R.- Que por duras penitencias y torturas del cuerpo, puede el hombre adquirir la sabiduría perfecta.
50. P.- *¿Se convenció el príncipe de ello?*  
R.- No. Aprendió sus sistemas y practicó todas sus penitencias; pero no pudo descubrir así la causa del dolor humano y el camino de la emancipación absoluta.
51. P.- *¿Qué hizo entonces?*  
R.- Se fue al bosque próximo a Uruvela, y empleó seis años en meditación profunda, sufriendo la más dura disciplina para mortificar el cuerpo.
52. P.- *¿Estaba solo?*  
R.- No. Le acompañaban cinco compañeros brahmanes.
53. P.- *¿Cuáles eran sus nombres?*  
R.- Kondañña, Bhaddya, Vappa, Mahānāma y Assaji.
54. P.- *¿Qué plan de disciplina fue el que adoptó para abrir su mente a la verdad total?*  
R.- Meditaba, concentrando su mente en los más elevados problemas de la vida, apartando su vista y oído de todo lo que pudiera interrumpir sus internas reflexiones.
55. P.- *¿Ayunaba?*  
R.- Sí, ayunó durante todo el período. Cada vez tomó me-

---

<sup>1</sup> La palabra hindú, que fue un término despreciativo empleado por los musulmanes para designar al pueblo de Sindh, que dominaban, se usa ahora en sentido eclesiástico.

nos y menos alimento y agua, y hasta dicese que apenas comía algún grano de arroz o sésamo cada día.

56. P.- *¿Le dio esto la sabiduría que ansiaba?*

R.- No. Adelgazó su cuerpo y se debilitó su fuerza; hasta que un día que paseaba lentamente meditando, le abandonó su fuerza vital y cayó sin conocimiento.

57. P.- *¿Qué creyeron sus compañeros?*

R.- Por un momento lo creyeron muerto, pero al fin volvió en sí.

58. P.- *¿Qué ocurrió luego?*

R.- Vio claramente que no se puede alcanzar nunca el conocimiento por meros ayunos de sufrimientos corporales, sino que debe obtenerse abriendo la mente. Acababa de escapar del peligro de la extenuación, sin haber obtenido la Sabiduría Perfecta. Así, pues, decidió alimentarse con el objeto de vivir al menos lo suficiente para llegar a ser sabio.

59. P.- *¿Quién le dio alimento?*

R.- La hija de un noble, llamada Sujatā, que le vio sentado al pie de un árbol baniano. Se levantó, tomó su cuenco de limosnas, se bañó en el río Nerañjarā, comió el alimento y se internó en el bosque.

60. P.- *¿Qué hizo allí?*

R.- Habiendo tomado su determinación después de reflexionar, se fue por la tarde al árbol Bodhi o Asvattha, donde se encuentra ahora el Templo Mahābōdhi.

61. P.- *¿Y allí qué hizo?*

R.- Tomó la determinación de no abandonar aquel lugar hasta haber alcanzado la sabiduría perfecta.

62. P.- *¿En qué lado del árbol se sentó?*

R.- Dando frente al Oriente<sup>1</sup>.

63. P.- *¿Qué consiguió aquella noche?*

R.- El conocimiento de sus previos nacimientos, de las causas de los renacimientos, y del modo de extinguir los deseos. Antes de que alborease el nuevo día, su mente estaba completamente abierta, como la flor del loto plenamente desarrollada; la luz del supremo conocimiento, o las Cuatro Verdades, se infiltraban en él. Se había convertido en Buda (el iluminado, el que todo lo sabe), el *Sarvajña*.

64. P.- *¿Descubrió al final la causa del dolor humano?*

R.- Sí. Así como la luz de la aurora disipa la oscuridad de la noche y revela a la vista los árboles, los campos, los mares, los ríos, los animales, los hombres y todas las cosas, así la plena luz del conocimiento brotó en su mente y vio en el instante las causas del sufrimiento humano y el modo de apartarse de ellas.

65. P.- *¿Sostuvo grandes luchas, antes de alcanzar esta sabiduría perfecta?*

R.- Sí, terribles y poderosas luchas. Tuvo que dominar en su cuerpo todos esos defectos naturales y humanos apetitos y deseos, que nos impiden ver la verdad. Tuvo que vencer a todas las malas influencias del mundo pecaminoso que le rodeaba. Como soldado peleando en la batalla contra muchos enemigos, así luchó él. Alcanzó su objetivo como un héroe victorioso, y el secreto del dolor humano le fue descubierto.

---

<sup>1</sup> No se expone razón alguna en los libros canónicos para esta elección, si bien se encuentra una explicación en las leyendas populares en que se han basado los libros del obispo Bigandet y otros. Existen siempre influencias procedentes de los diferentes puntos cardinales. Unas veces es beneficiosa la influencia de un cuadrante, otras de otro. Pero el Buda pensaba que el hombre perfecto es superior a todas las influencias extrañas.

66. P.- *¿Qué uso hizo del conocimiento así alcanzado?*

R.- Al principio sentía aversión a enseñarlo al pueblo en conjunto.

67. P.- *¿Por qué?*

R.- A causa de su profunda importancia y su carácter sublime. Temía que fueran pocos los que lo entendiesen.

68. P.- *¿Qué es lo que le hizo cambiar de opinión?<sup>1</sup>*

R.- Comprendió que era su deber enseñar lo que había aprendido, del modo más claro y sencillo posible, y confiar en que la verdad se imprimiría sobre la mente popular en proporción al Karma individual de cada uno. Era la única vía de salvación, y todos los seres tenían igual derecho a que se les señalase. Se determinó, pues, empezar por sus cinco últimos compañeros, que le habían abandonado cuando él rompió su ayuno.

69. P.- *¿Dónde los encontró?*

R.- En el parque de los ciervos en Ysipatana, cerca de Benarés.

70. P.- *¿Se puede fijar hoy el punto?*

R.- Sí; una *stūpa* o *dagoba* parcialmente arruinada, se halla aún en aquel mismo punto.

71. P.- *¿Le escucharon fácilmente aquellos cinco compañeros?*

R.- Al principio, no. Pero era tan grande la belleza espiritual de su presencia, tan dulces y convincentes sus enseñanzas, que pronto cambiaron de actitud y le prestaron suma atención.

72. P.- *¿Qué efecto les produjo este discurso?*

---

1 La tradición antigua dice que el Dios Brahmā mismo le imploró que no retuviese la gloriosa verdad.

R.- El anciano Kondañña, que “entendía” (*Anna*), fue el primero en perder sus prejuicios, aceptar la doctrina del Buda, convertirse en su discípulo, y entrar en el sendero que conduce al discipulado. Los otros cuatro, pronto siguieron su ejemplo.

73. P.- *¿Quiénes fueron sus siguientes conversos?*

R.- Un hombre opulento laico, llamado Yasa, y su padre, rico comerciante. Al cabo de tres meses, los discípulos ascendían a sesenta personas.

74. P.- *¿Quiénes fueron las primeras mujeres laicas en llegar a ser sus discípulas?*

R.- La madre y esposa de Yasa.

75. P.- *¿Qué hizo el Buda entonces?*

R.- Reunió a sus discípulos, les dio instrucciones detalladas y los envió en todas direcciones a predicar su doctrina<sup>1</sup>.

76. P.- *¿Cuál era la esencia de la misma?*

R.- Que la vía de la emancipación está en seguir la vida santa y las reglas que se exponen más adelante.

77. P.- *Dígame el nombre que dio a este género de vida.*

R.- El Noble Óctuple Sendero.

78. P.- *¿Cómo se llama en lengua pali?*

R.- *Ariyo atthangiko maggo*.

79. P.- *¿Adónde se dirigió el Buda entonces?*

R.- A Uruvela.

---

<sup>1</sup> No siendo el brahmanismo asequible a los que no son Indos, el Budismo es, por lo tanto, la más antigua religión misionera del mundo. Los primeros misioneros sufrieron toda clase de privaciones, crueldades y persecuciones, con inflexible valor.

80. P.- *¿Qué ocurrió allí?*

R.- Convirtió a un hombre llamado Kashyapa, renombrado por su ciencia y maestro de los Jatilas, gran secta de adoradores del fuego, todos los cuales se convirtieron también en discípulos suyos.

81. P.- *¿Quién fue su siguiente gran converso?*

R.- El Rey Bimbisāra, de Magadha.

82. P.- *¿Cuáles de los más instruidos y amados discípulos del Buda se convirtieron por entonces?*

R.- Sāriputra y Moggallāna, anteriormente discípulos de Sañjaya, el asceta.

83. P.- *¿Por qué adquirieron renombre?*

R.- Sāriputra por su profundo conocimiento (*prajña*), y Moggallāna por sus excepcionales poderes espirituales (*Iddhi*).

84. P.- *¿Son milagrosos esos poderes que operan maravillas?*

R.- No, sino naturales a todos los hombres y capaces de ser desarrollados por ciertos métodos de disciplina.

85. P.- *¿Tuvo el Buda noticias de su familia después de dejarla?*

R.- Sí. Siete años después, cuando vivía en Rājagrha, su padre, el Rey Suddhodana, le envió un mensaje para rogarle que le permitiese contemplarle de nuevo antes de morir y que fuese allá.

86. P.- *¿Fue a verlo?*

R.- Sí. Su padre lo recibió con todos sus parientes y ministros, y lo acogió con gran alegría.

87. P.- *¿Consintió en volver a ocupar su antiguo rango?*

R.- No. Con toda dulzura explicó a su padre que el príncipe Siddārtha no existía como tal, y que ahora había pasado a la condición de Buda, para quien todos los seres eran igualmente cercanos y queridos. En lugar de reinar sobre un pueblo, como rey terrestre, conquistaría los corazones de todos los hombres para que le siguiesen.

88. P.- *¿Vió a Yasodhara y a su hijo Rahula?*

R.- Sí. Su esposa que había lamentado su partida, con el más profundo cariño, lloró amargamente. También envió a Rāhula para pedir que le diera su herencia, como hijo de príncipe.

89. P.- *¿Qué ocurrió entonces?*

R.- A ellos y a todos predicó el *Dharma* como cura para todo dolor. Su padre, su hijo, su esposa, su hermano de padre Ānanda, su primo y cuñado Devadatta, todos se convirtieron y fueron sus discípulos. Otros dos muy famosos fueron Anuruddha, que fue después un gran metafísico, y Upāli, un barbero, que fue después la mayor autoridad sobre *Vinaya*. Ambos alcanzaron gran renombre.

90. P.- *¿Quién fue la primer Bikkhuni?*

R.- Prajāpati, la tía y nodriza del príncipe Siddhārtha. Con ella, Yasodharā y muchas otras mujeres fueron admitidas en la Orden, como *bikkhunis* o devotas.

91. P.- *¿Qué efecto produjo sobre el rey Suddhodana el que adoptasen la vida religiosa sus hijos Siddhārta y Ānanda, su sobrino Devadatta, la esposa de su hijo, Yasodhara, y su nieto Rahula?*

R.- Lo sintió mucho y se quejó al Buda, quien entonces hizo que fuese una regla de la Orden que nadie pudiese ser orde-

nado en lo sucesivo sin el consentimiento de sus padres, cuando éstos viviesen.

92. P.- *¿Cuál fue el destino de Devadatta?*

R.- Era un hombre de gran inteligencia, y progresó rápidamente en el conocimiento del *Dharma*; pero como era también muy ambicioso, envidiaba y odiaba al Buda, y al fin conspiró para matarle. También ejerció influencia sobre Ajātashatru, hijo del Rey Bimbisāra, para que matase a su noble padre y se convirtiese en su discípulo.

93. P.- *¿Hizo algún mal al Buda?*

R.- Ni el más mínimo; pero el crimen que fraguaba contra él recayó sobre su autor, y murió de terrible forma.

94. P.- *¿Durante cuántos años estuvo el Buda dedicado a la enseñanza?*

R.- Durante cuarenta y cinco años, en los cuales pronunció muchísimos discursos. Era su costumbre y la de sus discípulos, viajar y predicar durante los ocho meses secos. Durante la estación de *Wās* (las lluvias), tanto él como aquéllos se detenían en los *pansula-s* y *vihāra-s* que habían sido construidos para ellos por varios reyes y otros ricos conversos.

95. P.- *¿Cuáles eran los más famosos de estos edificios?*

R.- Jetāvanārāma, Veluvanārāma, Pubbārāma, Nigrodhārāma e Ysipatanārāma.

96. P.- *¿Qué clase de personas fueron convertidas por él y por sus discípulos?*

R.- Personas de todas las clases sociales, naciones y castas; *rajas* y *coolies*, ricos y pobres, poderosos y humildes, iletrados y eruditos. Su doctrina se adaptaba a todos.

97. P.- *¿Podéis darme algún dato del fallecimiento del Buda?*

R.- En el año cuarenta y cinco después de ser Buda, en el día del plenilunio de Mayo, conociendo que su fin se aproximaba, fue por la noche a Kusināgāra, lugar a ciento veinte millas de Benarés. En el bosque de salas de los Mallas, el Uparvartana de Kusināgāra, entre dos árboles sala, extendió su lecho, con la cabeza hacia el Norte, según la antigua costumbre. Se echó sobre él, y con su mente perfectamente clara, dio instrucciones finales a sus discípulos y se despidió de ellos.

98. P.- *¿Hizo nuevas conversiones en aquellos últimos tiempos?*

R.- Sí; una muy importante, la de un *pandit* brahmán llamado Subhadra. También predicó a los príncipes Mallya y a sus partidarios.

99. P.- *¿Qué ocurrió al amanecer?*

R.- Pasó a la condición interna de *Samādhi* y de allí al *Nirvāna*.

100. P.- *¿Cuáles fueron las últimas palabras a sus discípulos?*

R.- “*Bikkhus*”, les dijo, “quiero que quede impreso en vuestras mentes, que las partes y poderes del hombre tienen que disolverse. Realizad vuestra salvación con diligencia”.

101. P.- *¿Qué prueba convincente tenemos de que Buda, anteriormente Siddhartha, haya sido un personaje histórico?*

R.- Su existencia aparece tan claramente probada, como la de cualquier otra noble figura de la antigua historia.

102. P.- *Indique algunas de las pruebas.*

R.- 1° El testimonio de los que personalmente le conocieron.  
2° El descubrimiento de lugares y restos de construcciones mencionadas en los relatos de su época.

3° Las inscripciones sobre rocas, pilares y *dagoba*-s hechas en su memoria por soberanos que vivieron bastante próximos a su época para poder comprobar el relato de su vida.

4° La existencia ininterrumpida de la *Sangha* (orden) que él fundó, y la posesión por ésta de los hechos de su vida, transmitidos de generación en generación, desde el principio.

5° El hecho de que, en el mismo año de su muerte y en varias épocas posteriores, se reunieran convenciones y Concilios de la *Sangha* para verificar las enseñanzas exactas del Fundador y la transmisión de aquellas enseñanzas comprobadas de maestro a discípulo, hasta hoy.

6° Después de la cremación de su cadáver, sus reliquias fueron divididas entre ocho reyes y se erigió una *stūpa* sobre cada porción. La porción dada al rey Ajātashatru y cubierta por él con una *stūpa* en Rājagrha, cayó en poder, menos de dos siglos después, del emperador Asoka, y fue distribuida por él por todo su Imperio. Asoka tuvo indudablemente medios de conocer si las reliquias eran las del Buda o no, puesto que habían estado a cargo de la casa real de Patna desde el principio.

7° Muchos de los discípulos del Buda, eran *Arhat*-s y tenían, por tanto, dominio sobre sus poderes vitales, por lo que deben haber vivido muchos años, no habiendo nada que impida que dos o tres de ellos, en sucesión, hayan cubierto todo el período entre la muerte del Buda y el reinado de Asoka, quien pudo así tener a mano entre sus contemporáneos todos los testimonios apetecibles referentes al hecho de la vida del Buda.<sup>1</sup>

8°: El “Mahāvansa”, la mejor historia antigua conocida, registra los acontecimientos de la historia de Ceilán hasta el reinado del Rey Vijaya, 543 años antes de J.C. (casi la época de Buda), y da muchos datos de su vida, así como de la del emperador Asoka

---

1 En el segundo Concilio había dos discípulos de Ānanda, por consiguiente, centenarios; y en el Concilio de Asoka hubo discípulos de aquellos discípulos.

y de todos los otros soberanos relacionados con la historia budista.

103. P.- *¿Cuáles son los nombres respetuosos que se aplican al Buda?*

R.- Sākyamuni (el Sabio Sākyā); Sakya-Simha (el león Sākyā); Sugata (el bienaventurado); Satthta (el Instructor); Jina (el Vencedor); Bhagavat (el Bendito); Lokanatha (el Señor del Mundo); Sarvajña (el Omnisciente); Dharmarāja (el Rey de la Verdad); Tathagata (el Gran Ser), etc.

## SEGUNDA PARTE

### EL DHARMA O DOCTRINA

104. P.- *¿Cuál es el significado de la palabra Buda?*

R.- El iluminado, o el que posee la sabiduría perfecta.

105. P.- *¿Habéis dicho que hubo otros Budas anteriores?*

R.- Sí. Creemos que bajo las operaciones de la eterna causación, nace un Buda a largos intervalos, cuando la humanidad se ha sumido en el dolor a causa de la ignorancia, y necesita la sabiduría que es función del Buda enseñar (véase también pregunta II).

106. P.- *¿Cómo llega a florecer un Buda?*

R.- Una persona que haya visto y oído en la tierra a algún Buda, y que llegue a la determinación de vivir de modo tal que en un futuro pueda estar en condiciones para ello, llegará a ser Buda, para guiar a la humanidad de modo que ésta sepa cómo salir del ciclo del renacimiento.

107 P.- *¿Cómo procede?*

R.- Durante ese nacimiento y cada uno de los sucesivos, se esfuerza en subyugar sus pasiones, en obtener sabiduría por medio de la experiencia y en desarrollar sus facultades superiores. Así se desarrolla gradualmente y se hace más sabio, más noble su carácter, y más fuerte en la virtud, hasta que, finalmente, tras incontables renacimientos, alcanza el estado en que puede llegar a ser perfecto, iluminado, sabio, maestro ideal de la especie humana.

108. P.- *¿Cómo se le llama durante este gradual desarrollo a través de todos esos nacimientos?*

R.- Un *Bōdhisat*, o *Bōdhisattwa*. De modo que el príncipe Siddārtha Gautama era un *Bōdhisattwa* hasta el momento en que, bajo el bendito árbol Bōdhi en Gayā, se convirtió en Buda.

109. P.- *¿Tenemos algún relato de sus diversos renacimientos siendo Bōdhisattwa?*

R.- En el *Jātakatthakathā*, libro que contiene tradiciones de las encarnaciones del *Bōdhisattwa*, hay varios centenares de relatos de esa clase.

110. P.- *¿Qué lección enseñan esos relatos?*

R.- Que un hombre puede conservar, a través de una larga serie de encarnaciones, un objetivo grande y noble, que le capacita para dominar las malas tendencias y para desarrollar las virtuosas.

111. P.- *¿Podemos fijar el número de reencarnaciones por las que debe pasar un Bōdhisattwa antes de que pueda llegar a ser Buda?*

R.- Desde luego que no. Eso depende de su carácter natural, del estado de desarrollo a que ha llegado cuando toma la resolución de llegar a ser Buda, y de otras cosas.

112. P.- *¿Hay algún método de clasificar a los Bōdhisattwas? Si existe, sírvase explicarlo.*

R.- Los *Bōdhisattwas*, los Budas futuros, se dividen en tres clases.

113. P.- *Continúe. ¿Cuáles son esas clases?*

R.- *Pannādhika*, o *Udghatitajña*, “el que llega más despacio”; *Saddhādhika*, o *Vipachitajña*, “el que llega menos de

prisa”; y *Vīryādhika*, o *Gneyya*, “el que llega rápidamente”. Los *Bōdhisats Pannādhika* siguen el camino de la Inteligencia; los *Saddhādhikas* siguen la vía de la Fe; los *Vīryādhikas* siguen el rumbo de la Acción energética. Los primeros van guiados por la Inteligencia, y no se apresuran; los segundos, llenos de Fe, descuidan la dirección de la Sabiduría; y los terceros, nunca dejan de hacer lo que está bien. Estos últimos, sin considerar las consecuencias que ello puede ocasionarles, hacen aquello que es lo mejor que debe hacerse.

114. P.- *Cuando nuestro Bodhisattwa se convirtió en Buda, ¿qué es lo que consideró como la causa del dolor humano?*

R.- La Ignorancia (*Avidyā*).

115. P.- *¿Cuál es el remedio?*

R.- Disipar la ignorancia, y hacerse sabio (*Prājña*).

116. P.- *¿Por qué la ignorancia produce sufrimiento?*

R.- Porque nos hace apreciar lo que no es digno de aprecio, quejarnos de lo que no nos debiéramos lamentar, considerar real lo que es ilusorio, y pasar nuestras vidas persiguiendo objetos sin valor y descuidando lo que en realidad es más valioso.

117. P.- *¿Y qué es lo más valioso?*

R.- Saber todo el secreto de la existencia del hombre y de su destino, para que no estimemos en más de lo que valen esta vida y sus relaciones; de modo que podamos vivir de tal manera que consigamos la mayor felicidad y el menor sufrimiento para nuestro prójimo y para nosotros mismos.

118. P.- *¿Cuál es la luz que puede disipar esta ignorancia nuestra y alejar todo sufrimiento?*

R.- El conocimiento de las “Cuatro Nobles Verdades”, como el Buda las llamó.

119. P.- *Dígame cuáles son esas Cuatro Nobles Verdades.*

R.- 1° Los dolores de la existencia evolucionaria, dimanar de los nacimientos y las muertes, vida tras vida.

2° La causa productora del dolor es el deseo egoísta, siempre renovado, de satisfacerse uno a sí mismo, sin poder nunca llegar a conseguirlo.

3° La destrucción de ese deseo consiste en apartarse de él.

4° Existen medios para esto.

120. P.- *Dígame algunas de las cosas que causan sufrimiento.*

R.- El nacimiento, la debilidad, la enfermedad, la muerte, la separación de lo que se quiere, la compañía de los que nos desagradan, el deseo ardiente de lo que no se puede obtener.

121. P.- *¿Difieren éstas en cada individuo?*

R.- Sí. Pero todos los hombres sufren de ellas en algún modo.

122. P.- *¿Cómo podemos evitar los sufrimientos que resultan de los deseos no satisfechos y de las ansiedades ignorantes?*

R.- Por un completo dominio y destruyogación de esta ardiente sed de la vida y de sus placeres, que producen el dolor.

123. P.- *¿Cómo podemos obtener ese dominio?*

R.- Siguiendo el Noble Óctuple Sendero que el Buda descubrió y señaló.

124. P.- *¿Qué es este Noble Óctuple Sendero?*

R.- Una norma de vida, que tiene ocho partes. Las ocho partes de este sendero son:

1. Recta creencia (en la ley de Acción y Reacción o Karma); 2. Recto pensamiento; 3. Recta palabra; 4. Recta acción; 5. Rectos medios de vida; 6. Recto esfuerzo; 7. Recto recuerdo y dominio de sí; 8. Recta concentración de la mente. Estas partes del sen-

dero se llaman *angas*. El que tiene estas *angas* en su mente y las sigue, se liberará del dolor y alcanzará al final la salvación.

125. P.- *¿Puede darme una palabra mejor que “salvación”?*

R.- Si; emancipación.

126. P.- *¿Emancipación de qué?*

R.- Emancipación de los sufrimientos de la existencia terrena y de los renacimientos, todo lo cual es debido a la ignorancia, codicias y deseos insaciables impuros.

127. P.- *Y cuando se consigue esta salvación o emancipación, ¿qué alcanzamos?*

R.- El *Nirvāna*.

128. P.- *¿Qué es el Nirvāna?*

R.- Una condición de cesación total de cambios, de perfecto reposo, de ausencia de deseo e ilusión y dolor, de total obliteración de todo lo que contribuye a crear el hombre físico. Antes de alcanzar el *Nirvāna*, el hombre renace constantemente; cuando alcanza el *Nirvāna*, no vuelve a nacer jamás.

129. P.- *¿Dónde puede verse una discusión erudita de la palabra Nirvāna y una lista de los otros nombres con los que los antiguos escritores pali tratan de definirla?*

R.- En el famoso *Dictionary of the Pali Language* (Diccionario del Idioma pali), de R. C. Childers, hay una lista completa<sup>1</sup>.

130. P.- *Pero algunos se imaginan que el Nirvāna es una especie de lugar celeste, un Paraíso. ¿Enseña eso el Budismo?*

<sup>1</sup> El Sr. Childers adopta un punto de vista sumamente pesimista del estado nirvánico, considerándolo como aniquilación. Los que han estudiado el asunto posteriormente, opinan de otro modo.

R.- No. Cuando Kutadanta preguntó al Buda: “¿Dónde está el *Nirvāna*?”, le replicó que estaba “allí donde se siguen los preceptos”.

131. P.- *¿Qué es lo que produce el renacimiento?*

R.- El deseo no satisfecho (en sánscrito *trshna*, en pali *tanhā*) de las cosas que pertenecen al estado de la existencia personal, en el mundo material. Esta sed no extinguida de existencia física (*bhāva*) es una fuerza, y tiene en sí un poder creador tan fuerte que hace volver al Ser a la vida mundana.

132. P.- *¿Quedan afectados nuestros renacimientos por la naturaleza de nuestros deseos no satisfechos?*

R.- Sí; y por nuestros méritos y deméritos individuales.

133. P.- *¿Dominan nuestros méritos o deméritos en el estado, condición o forma en que renaceremos?*

R.- Así es. La regla general es que si tenemos un mérito excesivo naceremos en buenas condiciones y seremos felices la próxima vez; y si un exceso de demérito, nuestro próximo nacimiento será desgraciado y lleno de sufrimientos.

134. P.- *¿Es, pues, una de las bases fundamentales del Budismo, la idea de que todo efecto es el resultado de una causa real?*

R.- Así es. De una causa, ya sea ésta inmediata o remota.

135. P.- *¿Cómo llamamos a esta causación?*

R.- Aplicada a individuos, es Karma, esto es, la acción. Significa que nuestros actos nos proporcionan cualquier satisfacción o dolor que experimentemos.

136. P.- *¿Puede el malo escapar de la obra de su Karma?*

R.- Dice el *Dhammapada*: “No existe un punto sobre la tierra, o en el cielo, o en el mar, ni lo hay en las hendiduras de las

montañas, en que una (mala) acción deje de producir aflicción (al que la hizo)?"

137. P.- *¿Puede escapar el bueno?*

R.- Como resultado de sus actos de peculiar mérito, el hombre puede alcanzar ciertas ventajas de lugar, cuerpo, medio e instrucción en su próxima etapa de progreso, que equilibrarán su mal Karma y favorecerán su superior evolución.

138. P.- *¿Cómo se llaman esas ventajas?*

R.- *Gati Sampatti, Upādhi Sampatti, Kāla Sampatti y Payoga Sampatti.*

139. P.- *¿Todo esto está en acuerdo o en desacuerdo con el sentido común, así como con los principios de la ciencia moderna?*

R.- Está en perfecto acuerdo; no puede haber duda en ello.

140. P.- *¿Pueden todos los hombres llegar a Budas?*

R.- No está en la naturaleza de todos los hombres convertirse en Budas, porque solo se desarrolla un Buda a largos intervalos de tiempo, y, al parecer, cuando el estado de la humanidad requiere absolutamente que aparezca tal instructor para mostrarle el olvidado sendero que conduce al *Nirvāna*. Pero todo ser puede igualmente alcanzar el *Nirvāna*, dominando la Ignorancia y alcanzando la Sabiduría.

141. P.- *¿Enseña el Budismo que el hombre renace solo sobre nuestra tierra?*

R.- Como regla general, ese debe ser el caso, hasta que evolucione más allá de su nivel; pero los mundos habitados son incontables. El mundo en el que ha de renacer una persona, así como la naturaleza del renacimiento, se decide por la preponderancia del mérito o demérito individual. En otras palabras,

el individuo será dominado por sus atracciones, como diría la ciencia; o por su Karma, como diríamos los budistas.

142. P.- *¿Hay mundos más y menos desarrollados que nuestra tierra?*

R.- El Budismo enseña que hay completos *Sakwalas* o sistemas de mundos, de varias clases, superiores e inferiores; y también que los habitantes de cada mundo corresponden con él en desarrollo.

143. P.- *¿No resumió el Buda toda su doctrina en una gatha o versículo?*

R.- Sí.

144. P.- *Repítalo, por favor.*

R.- *Sabba pāpassa akaranm  
Kusalassa upasampada  
Sachitta pariyo dapanam  
Etam Buddhānusanam.*  
“Cesar de mal obrar,  
Siempre sembrar el bien,  
Purificar la mente:  
Los Budas lo aconsejan  
constantemente”.

145. P.- *¿Tienen las tres primeras de estas líneas alguna característica notable?*

R.- Sí. La primer línea abarca todo el espíritu del *Vinaya Pitaka*, la segunda el del *Sutta*, la tercera el del *Abhidhamma*. Comprenden ellas solo ocho palabras pali y, sin embargo, así como la gota de rocío refleja las estrellas, así ellas centellean con el espíritu de todo el *Dharma* de Buda.

146. P.- *¿Según esos preceptos, el Budismo es una religión activa o pasiva?*

R.- “Cesar de mal obrar”, puede llamarse un precepto pasivo; pero “siempre sembrar el bien” y “purificar la mente” o el corazón, son cualidades completamente activas. Buda enseñó que no es suficiente no ser malos, sino que debemos ser positivamente buenos.

147. P.- *¿Quiénes o qué son los “Tres Guías” que se supone que sigue el budista?*

R.- Se revelan en la fórmula llamada los *Tisarana*: “Sigo al Buda como mi Guía; sigo a la Ley como mi Guía; sigo a la Orden como mi Guía”. Estos tres Guías<sup>1</sup> son, de hecho, el *Dharma* del Buda.

148. P.- *¿Qué quiere decir el budista cuando repite esa fórmula?*

---

1 *Saranam*. Wijesinha Mudaliar escribe: “Esta palabra ha sido hasta aquí traducida de modo muy impropio y erróneo como *Refugios*, por estudiantes europeos de pali, y se ha aceptado esto irreflexivamente por los estudiantes palis indígenas”. Ni la etimología pali ni la filosofía budista justifican la traducción. *Refugios* en el sentido de *sitio retirado* o *lugar de abrigo*, es una cosa extraña al verdadero budismo, que insiste en que cada hombre debe labrarse su propia “emancipación”. La raíz *Sr* en sánscrito (*sara* en pali) significa “moverse, ir”; de modo que *saranam* denotaría movimientos, “ir delante o con otros”, es decir, los Guías o Auxiliares. Yo traduzco, por ejemplo, la primera frase, así: *Gachchami, Voy, Buddham*, a Buda, *Saranam*, como mi Guía. La traducción de la palabra *Tisarana* por los “Tres Refugios”, ha conducido a muchos errores y se ha aprovechado por los adversarios del Budismo como fértil pretexto para achacar a los “Budistas el absurdo de refugiarse en cosas irreales”. El término *refugio* es más aplicable al *Nirvāna*, del cual es un sinónimo *Saranam*. El Sumo Sacerdote Sumangala también me llama la atención sobre el hecho de que la raíz pali *Sara* tiene el significado secundario de destruir. *Buddham saranam gachchami* puede, pues, traducirse: “Voy a Buda, a la Ley, a la Orden, como destructores de mis temores - el primero por su predicación, la segunda por su axiomática verdad, la tercera por sus varios ejemplos y preceptos”.

R.- Quiere decir que él considera al Buda como su instructor, amigo y ejemplo de sabiduría; que la Ley o Doctrina contiene los principios esenciales e inmutables de la Justicia y de la Verdad, y es el sendero que conduce a la realización de la perfecta paz de la mente sobre la tierra; y que la Orden está formada por maestros y ejemplos de esa excelente Ley enseñada por el Buda.

149. P.- *¿Pero no son algunos de los miembros de esa “Orden” hombres inferiores intelectual y moralmente?*

R.- Sí. Pero el Buda nos enseña que solo aquellos que con diligencia siguen los preceptos, disciplinan sus mentes y se esfuerzan en alcanzar, o alcanzan, una de las ocho etapas de santidad y perfección, constituyen su “Orden”. Se ha afirmado expresamente que la Orden a que se refieren los *Tisarana* se relaciona con los *Attha Ariya Puggala*, los Nobles que han alcanzado uno de los ocho estados de perfección. El mero uso de ropajes amarillos, o la misma ordenación no hacen al hombre puro o sabio, o le dan títulos a que se le reverencie.

150. P.- *¿Es decir, que el verdadero budista no tomaría como guías a esos indignos bikkhus?*

R.- Seguramente no.

151. P.- *¿Cuáles son las cinco observancias, o preceptos universales, llamados el Pañcha Síla, que se imponen a los laicos en general?*

R.- Están incluidas en la siguiente fórmula, que los budistas repiten públicamente en los *vihāra*-s (templos): Observo el precepto de abstenerme de destruir la vida de los seres; observo el precepto de abstenerme de robar; observo el precepto de abstenerme de relaciones sexuales ilícitas<sup>1</sup>; observo el precepto de

1 Esto se refiere únicamente, desde luego, a los laicos que solo profesan los cinco

abstenerme de la mentira; observo el precepto de abstenerme de usar sustancias embriagadoras.

152. P.- *¿Qué es lo que llama la atención de las personas inteligentes al leer estos silas?*

R.- Que el que los observa estrictamente tiene que liberarse de toda causa de dolor humano. Si estudiamos la historia veremos que aquél ha surgido de una u otra de esas causas.

153. P.- *¿En qué silas se muestra más claramente la sabiduría comprensiva del Buda?*

R.- En el primero, tercero y quinto; porque el quitar la vida, la sensualidad y el uso de sustancias embriagadoras, causan al menos el noventa y cinco por ciento de los sufrimientos humanos.

154. P.- *¿Qué beneficios se derivan de la observancia de estos preceptos?*

R.- Se dice que se adquiere más o menos mérito según el modo y momento de observar los preceptos y el número de los observados. Es decir, que si se observa solo un precepto, violando los otros cuatro, se adquiere el mérito de la observancia de ese precepto tan solo, y tanto más tiempo se guarda el precepto, tanto mayor será el mérito. El que conserva inviolados todos los preceptos creará causas para tener una vida superior y más dichosa en posterior existencia.

155. P.- *¿Cuáles son las otras observancias que se considera meritorio para que los laicos se comprometan a guardar?*

---

preceptos. Un *bikkhu* tiene que guardar el celibato estricto. De Igual modo, el laico que hace voto de observar ocho de los diez preceptos durante ciertos períodos, en ellos tiene que ser célibe. Estos cinco preceptos, los estatuyó Buda para todo el mundo. Aun sin ser budista, los cinco y ocho preceptos son de provecho al que los observa. El seguir “los tres Guías” es lo que constituye la calidad de budista.

R.- El *Atthanga Sila* u Óctuple Precepto, que abarca los cinco arriba enumerados (omitiendo la palabra “ilícitas” en el tercero), con tres adicionales, a saber: Observo el precepto de abstenerme de comer a destiempo; observo el precepto de abstenerme de bailar, cantar y hacer demostraciones inconvenientes, y de usar collares, aromas, perfumes, cosméticos, ungimientos y adornos; observo el precepto de abstenerme de usar camas mu­llidas y grandes. Los lechos y asientos a que aquí se alude son los que se emplean por las personas mundanas para su descanso y goces sensuales. El célibe debe evitarlos.

156. P.- *¿Cómo describiría un budista el verdadero mérito?*

R.- No hay gran mérito en un acto meramente externo; todo depende del motivo interno que provoca la acción.

157. P.- *Dé un ejemplo, por favor.*

R.- Una persona rica puede gastar *lakhs* de rupias en construir *dagoba*-s o *vihāra*-s, en erigir estatuas de Buda, en festejos y procesiones, en alimentar a los sacerdotes, en dar limosnas a los pobres, o en plantar árboles, abrir cisternas o construir posadas al lado de los caminos para los viajeros, y sin embargo, tener relativamente poco mérito si lo hace por ostentación, o para que la elogien los demás, o por algún otro motivo egoísta. Pero el que hace la más mínima de estas cosas con un motivo de bondad, tal como por amor a su prójimo, alcanza gran mérito. Una buena acción hecha con un mal motivo beneficia a los demás, pero no al que la ejecuta. El que aprueba una buena acción cuando otro la hace, comparte su mérito *si su simpatía es real, no pretendida*. La misma regla se aplica en sentido inverso.

158. P.- *¿Pero, cuál es la más grande de todas las acciones meritorias?*

R.- El *Dhammapada* declara que el mérito de difundir el

*Dharma*, la Ley de la Rectitud, es mayor que ninguna otra buena obra.

159. P.- *¿Qué libros contienen lo excelente de la sabiduría de las doctrinas del Buda?*

R.- Las tres colecciones de libros llamadas *Tripitakas* o los *Tres Canastillos*.

160. P.- *¿Cuáles son los nombres de estos tres pitakas o grupos de libros?*

R.- El *Vinaya Pitaka*, el *Sutta Pitaka* y el *Abhidhamma Pitaka*.

161. P.- *¿Qué es lo que contienen respectivamente?*

R.- El primero contiene todo lo que pertenece a la moralidad y las reglas de disciplina para gobierno de la *Sangha*, Iglesia u Orden; el segundo encierra discursos instructivos sobre ética aplicable a todos; el tercero explica las enseñanzas psicológicas del Buda, incluyendo las veinticuatro leyes transcendentales que explican los procesos de la Naturaleza.

162. P.- *¿Creen los budistas que estos libros sean inspirados o revelados por un ser divino?*

R.- No; pero los veneran como depósito de la más sublime Ley, por cuyo conocimiento puede el hombre abrirse paso a través de las redes de *Samsāra*.

163. P.- *¿Cuántas palabras hay en todo el texto de los tres pitakas?*

R.- El Dr. Rhys David las calcula en 1.752.800.

164. P.- *¿Cuándo se escribieron por primera vez los pitakas?*

R.- En los años 88 a 76 antes de J.C., bajo el Rey de Ceilán, Wattgamini, o sea 456 años después del *Paranirvāna* del Buda.

165. P.- *¿Tenemos razón para creer que se conocen todos los discursos del Buda?*

R.- Probablemente no, y sería extraño que así fuese. En los cuarenta y cinco años de su vida pública debe haber predicado muchos centenares de discursos. De éstos, en tiempos de guerra y de persecución, muchos se habrán perdido, habrán ido diseminándose las enseñanzas a remotos países, y muchos habrán quedado mutilados. La historia nos dice que los enemigos del *Buddha Dharma* quemaron pilas de nuestros libros de la altura de un cocotero.

166. P.- *¿Consideran los budistas a Buda como aquel que por su propia virtud puede salvarnos de las consecuencias de nuestros pecados?*

R.- De ningún modo. El hombre debe emanciparse por sí mismo. Hasta que haga eso, continuará naciendo una y otra vez, víctima de la ignorancia, esclavo de indómitas pasiones.

167. P.- *¿Qué es lo que fue, pues, el Buda para nosotros y para todos los demás seres?*

R.- Un consejero omnividente y sabio perfecto. Aquel que descubrió e indicó el sendero seguro; el que mostró la causa y la sola cura del sufrimiento humano. Al señalar el camino, al mostrarnos el medio de evitar los peligros, se convirtió en nuestro Guía. Él es para nosotros como el lazarillo que conduce al ciego sobre un estrecho puente, para cruzar una corriente impetuosa y profunda, salvándole así la vida.

168. P.- *Si quisiésemos tratar de representar todo el espíritu de la doctrina del Buda con una palabra, ¿cuál sería esa palabra?*

R.- La Justicia.

169. P.- *¿Por qué?*

R.- Porque enseña que todo hombre alcanza, bajo las ope-

raciones del infalible Karma, exactamente la recompensa o castigo que ha merecido, ni más ni menos. No hay acción buena o mala, por trivial o secretamente cometida que sea, que escape a los platillos siempre equilibrados de la balanza del Karma.

170. P.- *¿Qué es Karma?*<sup>1</sup>

R.- Una causación que opera en el plano moral, así como en el físico u otros. Los budistas dicen que no hay milagros en las cuestiones humanas; lo que el hombre siembra, eso es lo que debe cosechar y lo que cosechará.

171. P.- *¿Qué otras palabras se han empleado para expresar la esencia del Budismo?*

R.- Autoeducación y amor universal.

172. P.- *¿Qué doctrina es la que ennoblece al Budismo y le da su puesto preeminente entre las religiones del mundo?*

R.- La de *Mitta* o *Maitreya*, la bondad compasiva. La importancia de esta doctrina se acentúa más al darse el nombre de *Maitri* (el compasivo) al venidero Buda.

173. P.- *¿Todos esos puntos de la Doctrina que usted ha explicado, fueron meditados por el Buda al lado del árbol Bodhi?*

R.- Sí, éstos y muchos más que pueden verse en las escrituras budistas. El sistema completo del Budismo vino a su mente durante la Gran Iluminación.

174. P.- *¿Cuánto tiempo permaneció el Buda al lado del árbol Bodhi?*

---

1 Se define Karma como la suma total de las acciones del hombre. La ley de Causa y Efecto es llamada la *Patice a Samupada Dhamma*. En el *Anguttara Nikaya*, el Buda enseña que mi acción es mi propiedad, “mi acción es mi herencia, mi acción es la matriz que me nutre, mi acción es mi deudo, y mi acción es mi refugio”.

R.- Cuarenta y nueve días.

175. P.- *¿Cómo se llama el primer discurso predicado por el Buda, el que dirigió a sus cinco primeros compañeros?*

R.- El *Dhammacakka-ppavattana sutta*, o sea<sup>1</sup> el *Sūtra* de la Definición de la Regla de la Doctrina.

176. P.- *¿Qué asuntos trató en este discurso?*

R.- Se ocupó de las “Cuatro Nobles Verdades” y del “Noble Óctuple Sendero”. Condenó la extrema mortificación física de los ascetas, por una parte, y el goce de los placeres sensuales por otra; señalando y recomendando el noble óctuple sendero como vía intermedia.

177. P.- *¿Sostuvo el Buda el culto de los ídolos?*

R.- No, sino que se opuso a él. El culto a los dioses, a los espíritus, a los árboles, etc., fue condenado por el Buda. El culto externo es una cadena que hay que romper si se quiere progresar.

178. P.- *¿Pero no reverencian los budistas a la estatua del Buda, a sus reliquias y a los monumentos que las guardan?*

R.- Sí, pero no con el sentimiento del idólatra.

179. P.- *¿Cuál es la diferencia?*

---

1 Después de la aparición de la primera edición, recibí de uno de los más capaces eruditos de Ceilán, L. Corneille Wijesinha, Mudaliar de Matale, lo que me parece una mejor versión del *Dhammacakka-ppavattana*, a saber: “El establecimiento del reino de la Ley”. El profesor Rhys-Davids prefiere: “El Fundamento del Reino de la Rectitud”. El Sr. Wijesinha me escribe: “Puede usted usar también la versión “Reino de la Rectitud”, aunque tiene más sabor de teología dogmática que de ética filosófica. El *Dhammacakkappavattana suttam* es el discurso titulado “El Establecimiento del reino de la Ley”. Habiendo mostrado esto al Sumo Sacerdote, tengo la satisfacción de poder decir que él asiente a la versión de Wijesinha.

R.- Nuestros hermanos paganos no solo toman a las imágenes como representaciones visibles de su Dios invisible o de sus dioses, sino que el idólatra refinado, al rendir culto a las imágenes considera que el ídolo contiene en su substancia una porción de la divinidad que todo lo penetra.

180. P.- *¿Qué piensa el budista?*

R.- El budista reverencia la estatua de Buda y lo demás que habéis mencionado, solo como recuerdos del hombre más grande, más sabio, más benévolo y más compasivo de este período (*Kalpa*) del mundo. Todos los pueblos conservan, atesoran y estiman las reliquias y los recuerdos de los hombres y mujeres que en cualquier respecto se han considerado grandes. El Buda, a nuestro juicio, nos parece más digno de ser reverenciado y amado que ningún otro, para todo ser humano que conozca la aflicción.

181. P.- *¿Nos ha dejado el mismo Buda algo concreto sobre este asunto?*

R.- Ciertamente. En el *Mahā Pari-Nirvāna Sutta* dice que la emancipación solo se puede alcanzar llevando una vida santa, de acuerdo con el Noble Óctuple Sendero, no por el culto externo (*āmisā pūjā*), ni por la adoración a él o a otro, o a alguna imagen.

182. P.- *¿Cuál era el concepto que merecía al Buda el ceremonial sistemático?*

R.- Desde el principio, condenó él la observancia de las ceremonias y otras prácticas externas, que solo tienden a aumentar nuestra ceguera espiritual y nuestro apego a meras formas sin vida.

183. P.- *¿Qué opinaba el Buda de las controversias?*

R.- En numerosos discursos denunció este hábito como de

lo más pernicioso. Prescribió él penitencias para los *bikkhus* que gastan el tiempo y debilitan sus intuiciones superiores discutiendo teorías y sutilezas metafísicas.

184. P.- *¿Forman parte del Budismo los hechizos, encantamientos, la observancia de las horas propicias y las danzas demoníacas?*

R.- Se oponen fuertemente a sus principios fundamentales. Son aquéllas, reliquias que sobreviven del fetichismo, del panteísmo y de otras religiones extranjeras. En el *Brāhmajāta Sutta*, el Buda ha descrito estas y otras supersticiones categóricamente, como paganas, inferiores y espúreas<sup>1</sup>.

185. P.- *¿Qué contrastes sorprendentes hay entre el Budismo y lo que puede ser llamado propiamente las “religiones”?*

R.- Entre otras, éstas: Enseña la más elevada bondad sin un Dios creador; una continuidad de vida, sin aceptar la supersticiosa y egoísta doctrina de una substancia anímica metafísica eterna que se separa del cuerpo; una felicidad sin cielo objetivo; un método de salvación sin un Salvador sustituto; la redención por uno mismo como Redentor, sin ritos, oraciones, penitencias, sacerdotes o santos intercesores; y un *summum bonum*, es decir, el *Nirvāna*, que se puede alcanzar en esta vida y en este mundo llevando una vida pura, altruista, de sabiduría y de compasión para todos los seres.

186. P.- *Especifique las dos principales divisiones de la “medi-*

---

1 La mezcla de estas artes y prácticas con el Budismo, es un signo de degeneración. Sus hechos y fenómenos son reales y se pueden explicar científicamente. Se los incluye en el término “magia”; pero cuando se relacionan con miras egoístas, atraen malas influencias sobre uno y son un obstáculo para el progreso espiritual. Cuando se emplean para designios benéficos e inofensivos, tales como la curación de enfermos, la salvación de una vida, etc., el Buda autorizó su uso.

*tación”, es decir, del proceso por el cual se extingue la pasión y se alcanza el conocimiento.*

R.- *Samatha y Vidarsama*: 1° la atenuación de la pasión llevando una vida santa y por un continuado esfuerzo para subyugar los sentidos; 2° el logro de la sabiduría supranormal por reflexión. Cada una de éstas abarca veinte aspectos, pero no es preciso que los especifique aquí.

187 P.- *¿Cuáles son los cuatro senderos o etapas de progreso que se pueden alcanzar?*

R.- 1° *Sottapatti* - el comienzo o entrada que se sigue después que se ha adquirido clara percepción de las “Cuatro Nobles Verdades”; 2° *Sakardāgāmi* - el sendero de aquel que ha subyugado de tal modo el deseo, el odio y la ilusión, que solo tiene que volver una vez más a este mundo; 3° *Anāgami* - el sendero de los que han adquirido tal dominio de sí mismo, que ya no necesitan volver a este mundo; 4° *Arhat* - el sendero del santo y digno *Arhat*, que no solo está libre de la necesidad de la reencarnación, sino que se ha capacitado para disfrutar de una perfecta sabiduría, una piedad ilimitada por los ignorantes y los que sufren, y un amor inmensurable por todos los seres.

188. P.- *¿Contiene el Budismo popular solamente lo que es verdad y está de acuerdo con la ciencia?*

R.- Como toda religión que ha existido durante muchos siglos, ciertamente contiene ahora errores mezclados con verdad; siempre el oro se encuentra mezclado con escoria. La imaginación poética, el celo, o la prolongada superstición de los devotos budistas, en varias edades y en varias regiones, han mezclado los nobles principios de las doctrinas morales del Buda con otras cosas que se podrían suprimir con ventaja.

189. P.- *¿Cuál debe ser el ardiente deseo del verdadero budista, cuando se descubren tales perversiones?*

R.- El verdadero budista debe estar dispuesto y deseoso de que lo falso sea expurgado de lo verdadero, facilitándolo si puede. Tres grandes Concilios de la *Sangha* se reunieron con el fin expreso de purgar las enseñanzas de todas las interpolaciones.

190. P.- *¿Cuándo?*

R.- El primero en la gruta Sattapani, inmediatamente después del fallecimiento del Buda; el segundo en Valukarama, en Vaisāli; el tercero en el Vihāra Asokarama, en Pataliputra, 235 años después de la muerte del Buda.

191. P.- *¿En qué discurso el Buda mismo nos advierte que hay que esperar esta perversión de la verdadera doctrina?*

R.- En el *Sanyutta Nikāya*.

192. P.- *¿Hay algunos dogmas en el Budismo que debemos aceptar por la fe?*

R.- No. Se nos preceptúa formalmente que no aceptemos nada basado sobre la fe, aunque esté escrito en los libros, se nos haya transmitido por nuestros antepasados y nos haya sido enseñado por sabios.

193. P.- *¿Enseñó realmente él mismo esa noble regla?*

R.- Sí. El Buda dijo que no debemos creer una cosa que se dice, meramente porque se dice; ni en tradiciones porque se nos hayan transmitido de la antigüedad; ni en rumores, como tales; ni en escritos de sabios, meramente porque los sabios los escribiesen; ni en fantasías que podamos sospechar nos han sido inspiradas por un *Deva* (es decir, en presumida inspiración espiritual); ni en deducciones derivadas de cualquier hipótesis que podamos hacer; ni porque una cosa nos parezca de lógica nece-

sidad; ni por la mera autoridad de nuestros propios instructores o maestros.

194. P.- *¿Cuándo debemos, pues, creer?*

R.- Debemos creer cuando la doctrina escrita u oral es corroborada por nuestra propia razón y conciencia. “Por esto”, dijo él para concluir, “Yo os enseño que no creáis meramente porque hayáis oído, sino que cuando creáis por vuestra propia conciencia, actuéis entonces de acuerdo con ella y con abundancia”. (Véase el *Kalama Sutta* del *Anguttara Nikaya*, y el *Mahā Pari Nirvāna Sutta*).

195. P.- *¿Cómo se llama el Buda a sí mismo?*

R.- Dijo que él y los demás Budas, son solo “predicadores” de la verdad que indican el camino; nosotros mismos debemos efectuar el esfuerzo.

196. P.- *¿Dónde se dice esto?*

R.- En el *Dhammapada*, capítulo XX.

197. P.- *¿Protege el Budismo a la hipocresía?*

R.- Dice el *Dhammapada*: “Las bellas palabras de aquel que no obra de acuerdo con ellas, son estériles y se parecen a una hermosa flor llena de color, pero sin aroma”.

198. P.- *¿Nos enseña el Budismo que devolvamos mal por mal?*

R.- En el *Dhammapada*, el Buda dice: “Si algún hombre me hace daño insensatamente, le devolveré la protección de mi benévolo amor; cuanto mayor mal me venga de él, tanto más bien saldrá de mí”. Tal es la norma que sigue el *Arhat*<sup>1</sup>. Devolver mal por mal está positivamente prohibido en el Budismo.

1 *Arhat* es el asceta budista que, siguiendo ciertas reglas y prácticas, alcanza un estado superior de desarrollo espiritual e intelectual. Los *Arhat*-s pueden dividirse en los dos grupos generales: los *Samathayanika* y los *Sukha Vipas-*

199 P.- *¿Admite el Budismo la crueldad?*

R.- En modo alguno. En los Cinco Preceptos y en muchos de sus discursos, el Buda nos enseña que seamos compasivos con todos los seres, que tratemos de hacerlos felices, que los queramos, que nos abstengamos de quitarles la vida, de consentir en ello o de alentar a otros para que lo hagan.

200. P.- *¿En qué discurso se afirma esto?*

R.- El *Dhammika Sutta*, dice: Que él (el padre de familia) no destruya, o motive la destrucción de ninguna vida, o sancione la acción de los que lo hacen. Que él se abstenga hasta de hacer daño a algún ser<sup>1</sup>.

---

*saka*. Los primeros han destruido sus pasiones y han desarrollado plenamente su capacidad intelectual o su penetración mística; los últimos han dominado igualmente las pasiones, pero no han adquirido los poderes mentales superiores. Los primeros pueden realizar fenómenos, no los últimos. El *Arhat* de la primera clase, cuando se ha desarrollado como tal por completo, ya no es más presa de las ilusiones de los sentidos, ni es esclavo de la pasión ni de la fragilidad mortal. *Penetra él hasta la raíz de cualesquiera sujeto en que se enfoque su mente*, sin seguir el lento proceso del razonamiento. Su dominio de sí es completo; y en vez de la emoción y el deseo que empequeñecen y esclavizan al hombre vulgar, se ha elevado a una condición que se expresa mejor por el término “Nirvanico”. Existe en Ceilán la errónea creencia de que es imposible ahora alcanzar el estado de *Arhat*; dicen que el Buda mismo profetizó que el poder se agotaría mil años después de su muerte. Este rumor (y el semejante que se oye por todos lados en la India, de que siendo el actual el ciclo obscuro del *Kali Yuga*, la práctica de la *Yoga Vidya*, o sublime ciencia, es imposible), ese rumor, digo, se lo atribuyó a ingenuidad de aquellos que debieran ser tan puros y tan sabios *psíquicamente* (empleando un término no budista, pero muy apropiado) como sus predecesores, pero no lo son, y, por lo tanto, buscan una excusa. El Buda enseñó completamente lo contrario. En el *Niga Nikaya*, dice: “Oye, Subbhadra, el mundo no estará nunca sin *Arhat*-s si los ascetas (*bikkhus*) de mis congregaciones observan bien y verdaderamente mis preceptos”. (*Ymeccha Subhadda-bikkhu samma vihareiyum asunno loko Arahantehiassa*).

1 Kolb, en su *Historia de la Cultura*, dice: “Hay que agradecer al Budismo el perdonar la vida a los prisioneros de guerra, que hasta entonces habían sido

201. P.- *¿Aprueba el Budismo la embriaguez?*

R.- En su *Dhammika Sutta* se nos previene contra la bebida de licores, el ser causa de que otros beban, o el sancionar los actos de los que beben<sup>1</sup>.

202. P.- *¿A qué se nos dice que conduce la embriaguez?*

R.- Al desmerecimiento, al crimen, a la demencia y a la ignorancia, que es la causa principal del renacimiento.

203. P.- *¿Qué enseña el Budismo sobre el matrimonio?*

R.- Siendo la castidad absoluta una condición de pleno desarrollo espiritual, se la recomienda con insistencia; pero el matrimonio con una sola mujer y la fidelidad hacia ella se reconocen como un grado de castidad. La poligamia fue censurada por el Buda como implicando la ignorancia y promoviendo la lujuria.

204. P.- *¿En qué discurso se dice esto?*

R.- En el *Anguttara Nikaya*, capítulo IV, 55.

205. P.- *¿Qué enseña en cuanto al deber de los padres para con los hijos?*

R.- Deben apartarlos del vicio, acostumarlos a la virtud, enseñarles las artes y las ciencias, proporcionarles esposas y maridos convenientes y darles su herencia.

206. P.- *¿Cuál es el deber de los hijos?*

R.- Sostener a sus padres cuando sean ancianos o estén necesitados; cumplir los deberes de familia que les incumban;

---

muertos; y también el abandono de la costumbre de llevarse como cautivos a los habitantes de los países vencidos”.

1 El quinto *sila* se refiere al mero uso de tóxicos y sustancias calmantes, que conducen finalmente a una especie de embriaguez.

conservar su propiedad; hacerse dignos de ser sus herederos; y cuando desaparezcan de la tierra, honrar su memoria.

207. P.- *¿Cuál es el deber de los discípulos hacia el maestro?*

R.- Mostrarle respeto; servirle; obedecerle; subvenir a sus necesidades; escuchar sus instrucciones.

208. P.- *¿Cuáles son los deberes del marido a la esposa?*

R.- Protegerla; tratarla con respeto y bondad; serle fiel; hacer que sea bien considerada por los demás; proporcionarle adecuados trajes y ornamentos.

209. P.- *¿Cuáles los de la esposa a su marido?*

R.- Mostrarle afecto; ordenar bien su casa; ser hospitalaria con los invitados; ser casta; ser económica; demostrar habilidad y diligencia en todas las cosas.

210. P.- *¿Dónde se enseñan esos preceptos?*

R.- En el *Sigālovāda Sutta*.

211. P.- *¿Las riquezas facilitan al hombre la futura felicidad?*

R.- El *Dhammapada* dice: “Uno es el camino que conduce a la opulencia, y otro el camino que conduce al *Nirvāna*”.

212. P.- *¿Significa eso que el rico no pueda alcanzar el Nirvāna?*

R.- Eso depende de lo que él ame más. Si usa su riqueza en beneficio del género humano (en favor de los que sufren, de los oprimidos, de los ignorantes), entonces su riqueza le sirve para adquirir méritos.

213. P.- *¿Y si ocurre lo contrario?*

R.- Si codicia, y avariciosamente amontona dinero para satisfacerse en su posesión, entonces se debilita su sentido moral, y esto le impulsa al pecado, lo que le atrae maldiciones en esta vida, y sus efectos se sienten en el próximo nacimiento.

214. P.- *¿Qué dice el “Dhammapada” sobre la ignorancia?*

R.- Que es una mancha peor que todas las que puedan caer sobre el hombre.

215. P.- *¿Qué dice sobre la dureza hacia los demás?*

R.- Que las faltas ajenas se ven fácilmente, pero las propias son difíciles de descubrir. El hombre aventaja las faltas de su prójimo como la paja, pero oculta las propias como un tramposo oculta en los dados lo que le es contrario.

216. P.- *¿Qué consejo nos da el Buda respecto del deber del hombre hacia los pobres?*

R.- Dice que los ingresos íntegros del hombre deben ser divididos en cuatro partes, de las que una debe dedicarse a objetos filantrópicos.

217. P.- *¿Cuáles son las cinco ocupaciones que se dicen inferiores y bajas?*

R.- Vender licores, vender animales para que sean muertos, vender substancias perjudiciales, vender armas mortíferas y traficar con esclavos.

218. P.- *¿Quiénes serían incapaces del progreso en espiritualidad?*

R.- Los parricidas y los que causen la muerte de santos *Arhat-s*; los *bikkhus* que siembran la discordia en la *Sangha*; los que tratan de hacer daño a la persona de un Buda; los que sostienen ideas demasiado nihilistas sobre la existencia futura; y los que son extremadamente sensuales.

219. P.- *¿Especifica el Budismo lugares o condiciones de tormento a que Karma arrastra al malvado cuando deja esta vida?*

R.- Sí. Ellas son: *Sanjīva*; *Kālasātra*; *Sanghāta*; *Raurava*; *Mahā-Raurava Tāpa*; *Pratāpa*; *Avāchi*.

220. P.- *¿Es eterno el tormento?*

R.- Ciertamente que no. Su duración depende del Karma del hombre.

221. P.- *¿Declara el Budismo que los que no crean en Buda serán condenados necesariamente por su incredulidad?*

R.- No. Por sus buenas acciones pueden ellos disfrutar de un plazo limitado de felicidad antes de ser arrastrados al renacimiento por su *tanhā* no agotado. Para librarse del renacimiento, hay que hollar el Noble Óctuple Sendero.

222. P.- *¿Cuál es la condición espiritual de la mujer entre los budistas?*

R.- Según nuestra religión, las mujeres están en un plan de perfecta igualdad con los hombres. “La mujer”, dice el Buda en el *Chullavedalla Sutta*, “puede alcanzar el más elevado sendero de santidad abierto al hombre - el estado de *Arhat*”.

223. P.- *¿Qué dice un crítico moderno del efecto del Budismo sobre la mujer?*

R.- Que “ha hecho más por la felicidad y la emancipación de la mujer, que ningún otro credo”. (Sir Lepel Griffin.)

224. P.- *¿Qué enseñó el Buda sobre las castas?*

R.- Que no se pertenece a una casta, sea ella la Paria, la inferior, o la *Brāhmana* superior, por nacimiento, sino por los hechos. “Por su modo de obrar”, dijo, “el hombre puede perder la casta; por sus hechos, puede convertirse en un *Brāhmana*” (Véase *Bassala Sutta*).

225. P.- *¿Quiere contarme una leyenda que illustre este aserto?*

R.- Ānanda, al pasar al lado de un pozo, tenía sed y pidió a Prakrti, muchacha de la casta matanga o paria, que le diese agua. Ella le dijo que era de una casta tan baja que le contaminaría si tomase agua de su mano. Pero Ānanda replicó: “No te pido tu

casta, sino el agua” y la joven matanga se regocijó y le dio de beber. El Buda la bendijo por ello.

226. P.- *¿Qué dijo el Buda en el “Vasala Sutta” acerca de un hombre de la casta paria?*

R.- Que por sus méritos alcanzó la mayor fama; que muchos *Khattiyas* (*Kshattriyas*) y *Brāhmanas* fueron sus servidores; y que después de la muerte nació en el mundo de *Brahma*; al paso que hay muchos *Brāhmanas* que por sus malas acciones nacen en las regiones inferiores.

227. P.- *¿Enseña el Budismo la inmortalidad del alma?*

R.- Considera al “alma” como una palabra usada por el ignorante para expresar una idea falsa. Si todo está sujeto a cambio, el hombre queda incluido, y todas las partes materiales de él deben cambiar. Lo que está sujeto a cambio no es permanente: de modo que no puede haber supervivencia inmortal en una cosa mutable<sup>1</sup>.

228. P.- *¿Qué es lo que es tan discutible en esta palabra “alma”?*

R.- La idea asociada con ella de que el hombre pueda ser una entidad separada de todas las demás, y de todo el Universo. Esta idea de la separatividad es irracional, imposible de probar por la lógica ni de sostener por la ciencia.

229. P.- *¿Entonces es que no hay un “yo” separado, ni podemos llamar “mío” a esto o aquello?*

R.- Eso exactamente.

230. P.- *Si hemos de rechazar la idea de un “alma” humana se-*

<sup>1</sup> El “alma” que aquí se discute es el equivalente del griego *psyche*. La palabra “material” cubre otros estados de materia que la del cuerpo físico.

*parada, ¿qué es lo que en el hombre le da la impresión de tener una personalidad permanente?*

R.- *Tanhā*, o el deseo no satisfecho de existencia. Habiendo hecho el Ser aquello por lo cual debe ser recompensado o castigado en el futuro, y teniendo *Tanhā*, tendrá un renacimiento por la influencia de Karma.

231. P.- *¿Qué es lo que ha de nacer?*

R.- Un nuevo agregado de *skandha*-s, o personalidad<sup>1</sup>, pro-

---

1 Después de reflexionar, he substituido la palabra “personalidad” por la de “individualidad” escrita en la primera edición. Las encarnaciones sucesivas sobre una o muchas tierras, o “descensos en la generación” de las partes *tanhaicamente* coherentes (*skandha*-s) de un cierto ser, son una sucesión de personalidades. En cada nacimiento la personalidad difiere de la anterior y posterior. Karma, el *deus ex machina*, se oculta (¿o debiéramos decir se refleja?), ora en la personalidad de un sabio, o en la de un artesano, y así sucesivamente a través del cordón de nacimientos. Pero, aunque las personalidades siempre cambian, la línea única de la vida en que se engarzan como cuentas de un collar, es continua, es siempre esa “línea particular”, no otra. Por lo tanto, es el individuo (una ondulación vital individual) lo que transcurre a través del lado objetivo de la Naturaleza, bajo el impulso de Karma y la dirección creadora de *Tanhā*, y persiste a lo largo de muchos cambios cíclicos. El Profesor Rhys-Davids llama, a lo que pasa de una personalidad a otra siguiendo la cadena individual, “carácter” o “modo de acción”. Dado que el “carácter” no es mera abstracción metafísica, sino la suma de las cualidades mentales de uno y de las propensiones morales, ¿no nos ayudaría a disipar lo que el profesor Rhys-Davids llama “el expediente desesperado de un misterio” (*Buddhism*, pág. 101), el considerar la ondulación de la vida como individual, y cada una de sus series de manifestaciones natales como una personalidad separada? Es preciso que tengamos dos palabras para distinguir entre los conceptos, y no encuentro nada tan claro y expresivo como las dos que he elegido. El perfecto individuo, según el budismo, es un Buda, diría yo; porque un Buda es solo la flor rara de la humanidad, sin la menor mezcla sobrenatural. Y como se requieren incontables generaciones —“cuatro *asankhyas* y cien mil ciclos” (Fansboll y Rhys-Davids: *Buddhist Birth Stories*, núm. 13)— para convertir a un hombre en Buda, y la férrea voluntad para llegar a serlo es continua a través de todos los nacimientos sucesivos, ¿qué es lo que así quiere y persevera? ¿El carácter o la individualidad? Una individualidad, pero parcialmente manifestada en un nacimiento dado, construida con fragmentos de

ducido por el último pensamiento fecundo de la persona que muere.

232. P.- *¿Cuántos skandha-s hay?*

R.- Cinco.

233. P.- *¿Cuáles son sus nombres?*

R.- *Rūpa, Vedanā, Sañña, Samkhārā y Viññāna.*

234. P.- *Explique brevemente lo que son.*

R.- *Rūpa*, las cualidades materiales; *Vedanā*, la sensación; *Sañña*, las ideas abstractas; *Samkhārā*, las tendencias de la mente; *Viññāna*, los poderes mentales o conciencia. De esto estamos formados. Por los *skandha-s* tenemos conciencia de la existen-

---

todos los nacimientos. La negación del alma por Buda (véase *Sanyutta Nikaya*, el *Sutta Pitaka*) apunta a la creencia prevaleciente ilusoria en una personalidad independiente; en una entidad que, después del nacimiento, fuese a parar a un lugar o estado donde, como perfecta entidad, pudiese sufrir o gozar eternamente. Y lo que él muestra es que el “Yo soy yo” de la conciencia es, respecto de la permanencia, lógicamente imposible, puesto que sus constituyentes elementales cambian constantemente, y el “yo” de un nacimiento difiere del “yo” de otro nacimiento. Pero todo lo que he encontrado en el Budismo concuerda con la teoría de una evolución gradual del hombre perfecto, es decir, de un Buda, a través de innumerables experiencias natales. Y en la conciencia del individuo que, al final de una cadena dada de nacimientos, alcanza el estado de Buda, o que logra alcanzar la cuarta etapa de *Dhyana*, o sea el místico desarrollo de sí mismo, en alguno de los nacimientos anteriores al final, son perceptibles las escenas de todos estos nacimientos seriales. En el *Jātakatthavannana* (tan bien traducido por el profesor Rhys-David), aparece continuamente una expresión que creo apoya esta idea, a saber: “Entonces el Bienaventurado *manifestó un hecho oculto por el cambio de nacimientos*”, o “aquello que había sido oculto”, etc. El primitivo Budismo se refiere luego claramente a una permanencia de los anales en el *Akāsha*, y a la capacidad potencial del hombre para leerlo cuando se ha desarrollado hasta el punto de la verdadera iluminación individual. En la muerte, y en las convulsiones y trance, el *javana chitta* es transferido al último objeto creado por los deseos. La voluntad de vivir trae a la objetividad todos los pensamientos.

cia; y por ellos podemos comunicarnos con el mundo que nos rodea.

235. P.- *¿A qué causa debemos atribuir las diferencias en la combinación de los cinco skandha-s que hacen que cada individuo difiera de todos los otros?*

R.- Al Karma madurado por el individuo en sus precedentes nacimientos.

236. P.- *¿Cuál es la fuerza o energía que opera, bajo la guía de Karma, para producir el nuevo Ser?*

R.- *Tanhā*, la voluntad de vivir<sup>1</sup>.

237. P.- *¿Sobre qué se basa la doctrina de los renacimientos?*

R.- Sobre la percepción de que la justicia perfecta, el equilibrio y el ajuste, son inherentes en el sistema universal de la Naturaleza. Los budistas no creen que una vida (aunque ésta fuese de cien o de quinientos años) sea bastante larga para la recompensa o la corrección de las acciones del hombre. El gran círculo de renacimientos se recorrerá más o menos rápidamente según la pureza o impureza que predominen en las varias vidas del individuo.

238. P.- *¿Es esta nueva agregación de skandha-s (esta nueva*

---

1 El estudiante puede consultar con provecho al respecto, al moderno y eminente filósofo alemán, Arturo Schopenhauer, que enseñó que “el principio o raíz de la Naturaleza, y de todos sus objetos, el cuerpo humano inclusive, es, intrínsecamente aquello de lo que somos más conscientes nosotros mismos en nuestro propio cuerpo, a saber, la voluntad. El intelecto es una capacidad secundaria de la primaria voluntad, una función del cerebro en que esta voluntad se refleja como Naturaleza, y objeto y cuerpo, como en un espejo... El intelecto es secundario, pero puede conducir, en los santos, a una completa renunciación de la voluntad, en cuanto a la exigencia por ésta de la “vida”, siendo entonces extinguida en el *Nirvāna*”. (L. A. Sanders, en *The Theosophist*, de Mayo de 1882, pág. 213).

*personalidad) el mismo Ser que el del previo nacimiento, cuyo Tanhā la ha traído a la existencia?*

R.- En un sentido es un nuevo Ser; en otro, no. En pali es “*nacha so nacha añño*”, que significa que no es el mismo, ni otro. Durante esta vida, los *skandha*-s están cambiando constantemente<sup>1</sup>; y mientras que el hombre Fulano de Tal, de cuarenta años, es idéntico respecto de la personalidad al joven de igual nombre de diez y ocho años, sin embargo, por el continuo desgaste y recuperación de su cuerpo, y el cambio de mentalidad y carácter, es un ser diferente. Empero, el hombre anciano cosecha justamente la recompensa o sufrimiento consecuentes a sus pensamientos y acciones en cada previa etapa de su vida. Así el nuevo Ser de un renacimiento, siendo el mismo individuo que antes, pero con forma cambiada, o una nueva agregación de *skandha*-s, cosecha justamente las consecuencias de sus actos y pensamientos en la anterior existencia.

239. P.- *Pero el hombre de edad recuerda los incidentes de su juventud, a despecho de estar física y mentalmente cambiado. ¿Por qué, pues, no traemos el recuerdo de vidas pasadas de nuestro último nacimiento al presente?*

R.- Porque la memoria forma parte de los *skandha*-s; y habiendo cambiado los *skandha*-s con cada nueva encarnación, se desarrolla una nueva memoria, archivo de esa existencia particular. Sin embargo, el registro o reflejo de todas las vidas terrenas pasadas debe sobrevivir; pues, cuando el príncipe Siddārtha se convirtió en Buda, vio la plena secuencia de sus previos nacimientos. Si sus diversos incidentes no hubiesen dejado huella, esto no podría haber ocurrido, pues nada habría que él pudiera ver. Y cualquiera que alcance el cuarto estado de *Dhyāna* (co-

---

<sup>1</sup> Fisiológicamente hablando, el cuerpo del hombre cambia completamente cada siete años.

nocimiento profundo interno), puede seguir así la línea de sus vidas.

240. P.- *¿Cuál es el último punto hacia el que tienden todas estas series de cambios de forma?*

R.- El *Nirvāna*.

241. P.- *¿Enseña el Budismo que debemos hacer el bien con la mira de alcanzar el Nirvāna?*

R.- No. Eso sería un egoísmo tan absoluto como si se hubiese esperado una recompensa pecuniaria, un trono, o cualquier otra satisfacción de los sentidos. El *Nirvāna* no se puede conseguir así, y el especulador imprudente está condenado a la decepción.

242. P.- *¿Puede aclarar esto un poco más?*

R.- *Nirvāna* es sinónimo de olvido de sí mismo, de entregarse por completo a la verdad. El ignorante aspira a la felicidad nirvanica sin la más mínima idea de su naturaleza. *Nirvāna* es la ausencia de egoísmo. El hacer bien con la mira de alcanzar resultados, o llevar una vida santa con el objeto de obtener la felicidad celeste, no es la Vida Noble que el Buda postulaba. La Vida Noble debe llevarse sin esperanza de recompensa, y esa es la vida superior. El estado nirvanico puede alcanzarse mientras se vive en la tierra.

243. P.- *Dígame cuáles son los diez grandes obstáculos para el progreso, llamados Sanyojanas (las Cadenas).*

R.- La ilusión de sí mismo (*sakkāyaditthi*); la duda (*vicikicchā*); el apego a ritos supersticiosos (*silabbataparāmāsa*); la sensualidad, las pasiones del cuerpo (*kāma*); el odio, la mala voluntad (*patigha*); el apego a la vida sobre la tierra (*ruparāga*); el deseo de vida celeste (*arūparāga*); el orgullo

(*māna*); el tomarse la justicia por sí mismo (*uddhacca*); la ignorancia (*avijjā*).

244 P.- *¿Cuántas de esas cadenas hay que romper para llegar a ser arhat?*

R.- Todas.

245. P.- *¿Cuáles son los cinco nirwaranas o incompatibilidades?*

R.- La avaricia, la maldad, la pereza, el orgullo y la duda.

246. P.- *¿Por qué esta minuciosa división de los sentimientos, los impulsos, las operaciones de la mente, los obstáculos y las ayudas para el progreso, tan usada en las enseñanzas de Buda? Esto es muy complicado para el principiante.*

R.- Tiene por objeto darnos facilidades para obtener el conocimiento de nosotros mismos, disciplinando nuestras mentes para que reflexionemos sobre cada asunto en detalle. Siguiendo este sistema del propio examen, llegamos finalmente a adquirir el conocimiento y a ver la verdad, tal como es. Tal es el procedimiento adoptado por todos los instructores sabios para facilitar el desarrollo de la mente de sus discípulos.

247. P.- *¿Cuántos de los discípulos del Buda fueron especialmente renombrados por sus cualidades superiores?*

R.- Son ocho los que se distinguieron de ese modo. Se les llama *Asiti Mahā Sāvakas*.

248. P.- *¿Qué abarcaba la sabiduría del Buda?*

R.- Conocía la naturaleza de lo Cognoscible y lo Incognoscible, lo Posible y lo Imposible, la causa del Mérito y del Demérito; podía él leer los pensamientos de todos los seres; conocía las leyes de la Naturaleza, las ilusiones de los sentidos y los

medios de suprimir los deseos; podía distinguir el nacimiento y renacimiento de los individuos, y otras cosas.

249. P.- *¿Qué es lo que llamamos el principio básico sobre el cual está edificada toda la doctrina del Buda?*

R.- Se le llama *Paticca Samuppāda*<sup>1</sup>.

250. P.- *¿Podemos llegar a comprenderlo fácilmente?*

R.- Es muy difícil. En realidad, su pleno significado y extensión está por encima de la capacidad de los que no están completamente desarrollados en espíritu.

251. P.- *¿Qué dice sobre esto el gran comentador Buda Ghosha?*

R.- Que él mismo se encontraba como desamparado en este vasto océano de pensamiento, como el que es arrastrado por el océano de las aguas.

252. P.- *Entonces, ¿por qué dice el Buda, en el Parinibbana Sutta, que él “no conserva nada en su mano de instructor”? Si toda su enseñanza estaba abierta a la comprensión de todos, ¿por qué un hombre tan grande y tan instruido como Buda Ghosha declara que es tan difícil de entender?*

R.- El Buda evidentemente quiere decir que él enseñaba todo libremente; pero también es cierto que la base real del *Dharma* solo puede ser comprendida por el que ha perfeccio-

1 Este principio básico o fundamental puede ser designado en pali por la palabra *Nidāna*, la cadena de causación, o literalmente, “el origen de la dependencia”. Se especifican doce *Nidāna*, a saber: *Avijja*, la ignorancia de la verdad de la religión natural; *Samkhara*, la acción causal, karma; *Viiññāna*, la conciencia de la personalidad, el “yo soy yo”; *Nāma rūpa*, el nombre y la forma; *Salayatana*, los seis sentidos; *Phassa*, el contacto; *Vedana*, el sentimiento; *Tanhā*, el deseo de disfrutar; *Upādāna*, el apego o propensión; *Bhava*, la existencia individualizadora; *Jati*, el nacimiento, la casta; *Jarā, narana, sokaparidesa, dukkha, donanassa, upāyāsa*, el fracaso, la muerte, el pesar, los lamentos, la desesperación.

nado sus poderes de comprensión. Es ella, por lo tanto, incomprendible para las personas vulgares e incultas.

253. P.- *¿Qué es lo que hacía el Buda en este respecto?*

R.- El Buda contemplaba el corazón de cada persona, y predicaba para ajustarse al temperamento individual y al desarrollo espiritual del oyente.

## TERCERA PARTE

### LA SANGHA (ORDEN)

254. P.- *¿En qué difieren los bikkhus budistas de los sacerdotes de otras religiones?*

R.- En otras religiones, los sacerdotes pretenden ser intercesores entre los hombres y Dios, dar facilidades para obtener el perdón de los pecados. Los *bikkhus* budistas no reconocen ni esperan nada de un poder divino.

255. P.- *Pero, entonces, ¿para qué crear esta Orden, Cofradía o Sociedad, aparte del pueblo, si no hacen lo mismo que otras religiones?*

R.- El objeto que se perseguía consistía en dar un medio a las personas más virtuosas, inteligentes, altruistas y de mente espiritualizada, para que se apartasen de los ambientes sociales en que sus deseos sensuales o de otra clase eran fortalecidos; para que dedicasen así sus vidas a la adquisición de la más elevada sabiduría, y se preparasen así para enseñar y guiar a otros separándolos del agradable camino que conduce al dolor, llevándolos a la escarpada senda que conduce a la verdadera felicidad y a la liberación final.

256. P.- *Además de las ocho reglas, ¿qué otras dos observancias son obligatorias para los bikkhus?*

R.- Observo el precepto de abstenerme de bailar, de cantar y de hacer demostraciones inconvenientes. Observo el precepto de abstenerme de recibir oro o plata. Todo el *Dasa, Bikkhu Sīla* o diez preceptos, obligan a todos los *bikkhus* y *samaneras* o

novicios, pero es facultativo para los laicos devotos. El *Atthanga Sīla* es para los que aspiran a mayores progresos en el más allá de las regiones celestes<sup>1</sup>, para los aspirantes al *Nirvāna*.

257. P.- *¿Hay reglas y preceptos aparte para guía y disciplina de la Orden?*

R.- Sí. Hay doscientos cincuenta, pero el total puede agruparse en cuatro clases: reglas principales disciplinarias (*Pātimokkha Samvara Sīla*); observancias para la represión de los sentidos (*Indriya Samvara Sāla*); reglas para procurarse legítimamente alimento y para usarlo, para dieta, vestidos, etc. (*Paccaya Sannissita Sīla*); direcciones para llevar una vida intachable (*Ajivapari Suddha Sīla*).

258. P.- *Enumere algunas culpas y faltas que están particularmente prohibidas para los bikkhus.*

R.- Los verdaderos *bikkhus* se abstienen de: destruir la vida de los seres; robar; exhibir falsamente poderes “ocultos” para engañar a alguien; mantener relaciones sexuales; mentir; beber licores embriagadores o comer a deshoras; bailar, cantar y hacer demostraciones indecorosas; usar adornos, aromas, perfumes, etc.; usar lechos anchos y mullidos, divanes o asientos de esa clase; recibir presentes de oro, plata, trigo en grano, carne, o mujeres, doncellas, esclavos, ganado, elefantes, etc.; difamar, usar un lenguaje duro o con reproches; charlar frívolamente; leer y escuchar leyendas fabulosas y cuentos; llevar o traer recados a los laicos; comprar y vender; hacer trampa; sobornar, engañar y realizar fraude; aprisionar, saquear o amenazar a otros; practicar ciertas artes y ciencias mágicas precisas, tales como la adivinación, las predicciones astrológicas, la quiromancia, y

1 Los *Upāsaka* y *Upāsika* observan estas reglas en los días budistas *Uposatha* (sábados), en sánscrito *Upavasata*. Son los días 8°, 14° y 15° de cada medio mes lunar.

otras ciencias que se agrupan bajo el nombre de magia. Todo esto retrasaría el progreso del que aspira a alcanzar el *Nirvāna*.

259. P.- *¿Cuáles son los deberes de los bikkhus para con los laicos?*

R.- Generalmente, ofrecerles un ejemplo de la más elevada moralidad; enseñarles e instruirles; predicar y exponer la Ley; recitar los *Paritta* (textos confortadores) a los enfermos, públicamente, en tiempos de calamidad o cuando se les requiera para ello; e, incesantemente, exhortar al pueblo a que realice actos virtuosos. Deben disuadirlos del vicio; ser compasivos y tiernos, y tratar de promover la prosperidad de todos los seres.

260. P.- *¿Cuáles son las reglas para la admisión en la Orden?*

R.- No es frecuente que se admita al candidato antes de cumplir los diez años de edad. Tiene que tener el consentimiento de sus padres; estar libre de lepra, tumores, tuberculosis y ataques; no tener deudas; y no puede ser un delincuente, o estar prestando servicio militar.

261. P.- *¿Cómo se llama al novicio?*

R.- *Samanera*, discípulo<sup>1</sup>.

262. P.- *¿A qué edad puede un samanera ser ordenado sramana, o sea monje?*

R.- No antes de los veinte años.

263. P.- *¿Qué sucede cuando está dispuesto para la ordenación?*

R.- En una reunión de *bikkhus*, es presentado por un *bikkhu* presentador, el cual afirma que está en condiciones, y el candi-

1 La relación entre él y su *Guru*, o maestro, es casi la misma que la que existe entre el ahijado y el padrino entre los cristianos, solo que más real, pues el maestro se convierte para él en su padre, su madre y toda su familia.

dato dice: “Pido a la *Sangha*, reverendos señores, la ceremonia de ordenación (*Upasampada*), etcétera”. Su presentador recomienda entonces que se le admita, y se le acepta.

264. P.- *¿Qué hace después?*

R.- Se pone las vestiduras y repite las tres Guías (*Tisarana*) y los diez Preceptos (*Dasa Sila*).

265. P.- *¿Cuáles son las dos cosas esenciales que deben observarse?*

R.- La pobreza y la castidad. El *bikkhu*, antes de la ordenación, debe poseer ocho cosas, a saber: sus vestiduras, un cordón o cingulo para ceñírselo, un cuenco petitorio, un filtro para agua, rasurador, aguja, abanico y sandalias. Dentro de ciertas limitaciones estrictamente especificadas en la *Vināya*, puede conservar algunas otras cosas de su propiedad.

266. P.- *¿Existe algo referente a la pública confesión de las faltas?*

R.- Una vez cada quince días, se verifica una ceremonia de descargo (*Patimokka*), en que cada *bikkhu* confiesa a la asamblea las faltas que ha cometido y acepta las penitencias que sean prescritas.

267. P.- *¿Qué rutina diaria debe seguir?*

R.- Se levanta antes del alba, se lava, barre el *vihāra*, barre alrededor del árbol Bodhi que hay próximo a cada *vihāra*, trae agua potable para el día y la filtra; se retira para meditar, ofrece flores ante la *dagoba*, o torre de reliquias, o ante el árbol Bodhi; toma después su cuenco petitorio y va de casa en casa recogiendo alimento (que no debe pedir, sino recibir en su cuenco dado voluntariamente por los padres de familia). Vuelve, se lava los pies y come, después de lo cual vuelve a comenzar su meditación.

268. P.- *¿Hemos de creer que no exista mérito en el ofrecimiento de flores (mala puja) como acto de culto?*

R.- Ese acto, en sí, no tiene mérito, como mera formalidad; pero si se ofrecen flores como la expresión más pura y más dulce de sentida reverencia hacia un santo ser, entonces el ofrecimiento es realmente un acto de culto ennoblecedor.

269. P.- *¿Qué hace después el bikkhu?*

R.- Prosigue sus estudios. Al ponerse el sol, barre de nuevo los sagrados lugares, enciende luz, escucha las instrucciones de su superior y le confiesa cualquier falta que pueda haber cometido.

270. P.- *¿Sobre qué hace sus cuatro primeras meditaciones (Satti-patthana)?*

R.- 1° Sobre el cuerpo, *Kayānupassānā*.

2° Sobre los sentimientos, *Vedanānupassānā*.

3° Sobre la mente, *Chittānupassānā*.

4° Sobre la doctrina, *Dhammānupassānā*.

271. P.- *¿Cuál es la finalidad de los cuatro grandes esfuerzos (Sammappadhana)?*

R.- Suprimir los deseos animales de uno y crecer en bondad.

272. P.- *Para que el bikkhu perciba la más elevada verdad, ¿qué es mejor, la razón o la intuición?*

R.- La intuición, estado mental en que cualquier verdad que se desea es instantáneamente percibida.

273. P.- *¿Cuándo se puede alcanzar ese desarrollo?*

R.- Cuando, por la práctica de *Jñana*, se llega a la cuarta etapa de florecimiento.

274. P.- *¿Hemos de creer que en el grado final de Jñana, y en la condición llamada Samādhi, la mente está en blanco y el pensamiento está paralizado?*

R.- Precisamente lo contrario. Entonces es cuando la conciencia es más intensamente activa, y cuando el poder de obtener conocimiento es, en consecuencia, más vasto.

275. P.- *Trate de darme un símil.*

R.- En el estado ordinario de vigilia, el estado de percepción del conocimiento es tan limitado como la vista del que va por un camino entre altas colinas. En la conciencia superior de *Jñana* y *Samādhi*, su visión es como la del águila planeando en las alturas y abarcando toda una comarca.

276. P.- *¿Qué dicen nuestros libros sobre el uso de esta facultad por el Buda?*

R.- Nos dicen que tenía la costumbre todas las mañanas, de lanzar una ojeada sobre el mundo y veía por su divina visión (clarividentemente), donde había personas dispuestas a recibir la verdad. Entonces él se esforzaba en que, si era posible, la alcanzasen. Cuando alguna persona le visitaba, veía el interior de su mente, sus motivaciones secretas, y entonces predicaba según sus necesidades.

## CUARTA PARTE

### EL PROGRESO Y DIFUSIÓN DEL BUDISMO

277. P.- *En cuanto al número de sus adeptos, ¿qué relación hay entre el Budismo y las demás religiones?*

R.- Los adeptos del *Buddha Dharma* son más numerosos que los de cualquier otra religión.

278. P.- *¿Cuál es la cifra que se calcula?*

R.- Sobre quinientos millones (5,000 *lakhs* o 500 *crores*); es decir, 5/13, o sea algo menos de la mitad de la población del antiguo mundo.

279. P.- *¿Se han sostenido muchas batallas, se han conquistado muchos países; se ha vertido mucha sangre humana para difundir el Buddha Dharma?*

R.- La historia no registra una sola de esas crueldades cometida para propagar nuestra religión. En cuanto sabemos, ella no ha sido causa de que se derrame una gota de sangre (véase el testimonio del Profesor Kolb).

280. P.- *¿Cuál es, pues, el secreto de su maravillosa propagación?*

R.- No puede ser otro más que su intrínseca excelencia; su base de verdad evidente por sí misma, su sublime doctrina moral y su suficiencia para todas las necesidades humanas.

281. P.- *¿Cómo se ha propagado?*

R.- El Buda, durante los cuarenta y cinco años de su vida como instructor, viajó por la India y predicó el *Dharma*. Envío él sus discípulos más sabios y mejores, a que hiciesen lo mismo de un extremo al otro de la India.

282. P.- *¿Cuándo envió sus primeros misioneros?*

R.- El día de la luna llena del mes *Wap* (Octubre).

283. P.- *¿Qué les dijo?*

R.- Los reunió y les dijo: “Id, *bikkhus*, id y predicad la ley al mundo. Trabajad por el bien de los demás, así como por el vuestro... Llevad la buena nueva a todos los hombres. Que no haya dos de vosotros que sigan el mismo camino”.

284. P.- *¿Cuánto tiempo antes de la era cristiana ocurrió esto?*

R.- Unos seis siglos antes.

285. P.- *¿Qué apoyo dieron los reyes?*

R.- Además de las clases inferiores, grandes reyes, *rajas* y *maharajas* se convirtieron y ofrecieron su influencia para propagar la religión.

286. P.- *¿Hubo peregrinaciones?*

R.- Instruidos peregrinos vinieron a la India en diferentes siglos y volvieron a sus países respectivos, con libros y enseñanzas. De este modo, gradualmente, naciones enteras abandonaron sus creencias y se hicieron budistas.

287. P.- *¿A quién debe el mundo, más que a ninguna otra persona, el hecho de que el Budismo se haya establecido en forma permanente?*

R.- Al emperador Ashoka, llamado el Grande, a veces *Piyadasi*, a veces *Dharmashoka*. Era hijo de Bindusara, rey de Magadha, y nieto de Chandragupta, que rechazó a los griegos de la India.

288. P.- *¿Cuándo reinó?*

R.- En el siglo III antes de J.C., más de doscientos años después del tiempo de Buda. Los historiadores no se ponen de acuerdo sobre la fecha exacta, pero no difieren en mucho.

289. P.- *¿Qué lo hizo grande?*

R.- Fue el más poderoso monarca de la historia India, como guerrero y como hombre de Estado. Pero sus más nobles características eran su amor a la verdad y a la justicia, la tolerancia en materias de diferencias religiosas, la equidad en el gobierno, la bondad para los enfermos, para los pobres y para los animales. Su nombre es reverenciado desde la Siberia hasta Ceilán.

290. P.- *¿Nació él budista?*

R.- No. Se convirtió a los diez años de edad, después de haber sido ungido como rey, por Nigrodha Samanera, que era un *Arhat*.

291. P.- *¿Qué es lo que hizo por el Budismo?*

R.- Ahuyentó a los malos *bikkhus*, estimuló a los buenos, construyó monasterios y *dagoba-s* en todas partes. Estableció jardines, abrió hospitales para hombres y animales, reunió un concilio en Patna para revisar y reafirmar el *Dharma*, promovió la educación religiosa femenina, y envió embajadas a cinco reyes griegos, aliados suyos, y a todos los soberanos de la India, para exponer la doctrinas del Buda. Él fue quien construyó los monumentos de Kapilavastu, Buda Gaya, Isipatana y Kusinara, nuestros principales lugares de peregrinación, además de muchísimos otros.

292. P.- *¿Qué pruebas irrefutables existen de la existencia de este noble personaje?*

R.- Hace pocos años que se han descubierto en varias partes de la India, catorce edictos suyos esculpidos en roca viva y

ocho sobre pilares erigidos por orden suya. Ellos prueban plenamente que fue uno de los soberanos más sabios y de espíritu más elevado de cuantos han vivido.

293. P.- *¿Qué carácter dan al Budismo estas inscripciones?*

R.- Ellas muestran que es una religión de noble tolerancia, de fraternidad universal, de rectitud y de justicia. No tiene ella la más mínima sombra de egoísmo, de sectarismo o de intolerancia. Estos edictos han hecho más que ninguna otra cosa para conquistar el respeto que ahora le tienen los grandes pandits o eruditos de los países occidentales.

294. P.- *¿Qué precioso don hizo Dharma Shoka al Budismo?*

R.- Confió su amado hijo Mahinda y su hija Sanghamitta a la Orden, y los envió a Ceilán para presentar la religión.

295. P.- *¿Se registra este hecho en la historia de Ceilán?*

R.- Sí. Todo se registró en el *Mahavansa*, por los archiveros de los anales del rey que vivían entonces y vieron a los misioneros.

296. P.- *¿Hay todavía alguna prueba visible de la misión de Sanghamitta?*

R.- Sí. Trajo ella consigo a Ceilán una rama del verdadero árbol Bodhi, bajo el cual se sentaba el Buda cuando alcanzó la Iluminación, y este árbol aún existe.

297. P.- *¿Dónde?*

R.- En Anurādhapura. La historia del árbol se ha conservado oficialmente hasta hoy, plantado en el año 306 antes de J.C., es el árbol histórico más viejo del mundo,

298. P.- *¿Quién era el soberano reinante en aquel tiempo?*

R.- Devanampiyatissa. Su consorte, la reina Anula, había

invitado a Sanghamitta para que viniese y estableciera la rama *Bikkhuni* de la Orden.

299 P.- *¿Quién vino con Sanghamitta?*

R.- Muchas otras *bikkhunis*. Ella a su debido tiempo, admitió en la Orden a la reina y a muchas de sus damas, juntamente con quinientas vírgenes.

300. P.- *¿Podemos señalar las huellas de los misioneros del emperador Ashoka?*

R.- Su hijo y su hija introdujeron el Budismo en Ceilán; sus monjes lo llevaron a todo el Norte de la India, a catorce naciones indias más allá de sus fronteras, y a cinco reyes griegos aliados suyos, con quienes firmó tratados para que admitieran a sus predicadores religiosos.

301. P.- *¿Podéis nombrarlos?*

R.- *Antíoco*, de Siria; *Ptolomeo*, de Egipto; *Antígono*, de Macedonia; *Margas*, de Cyrene, y *Alejandro*, de Epiro.

302. P.- *¿Dónde se puede ver esto?*

R.- En los edictos mismos de Ashoka el Grande, inscritos por él en rocas y pilares de piedra que están aún en pie y que puede ver todo el que quiera visitar los lugares.

303. P.- *¿Por medio de qué fraternidades religiosas occidentales influyó el Buddha Dharma en el pensamiento occidental?*

R.- Por medio de la secta de los Esenios de Palestina y de los Terapeutas de Egipto.

304. P.- *¿Cuándo se introdujeron los primeros libros budistas en China?*

R.- En época tan temprana como son los siglos segundo o tercero antes de J.C. Cinco de los monjes de *Dharmashoka* (se-

gún figura en el *Samanta Pasādika* y en el *Sārattha Dīpani*, dos libros pali), fueron enviados a las cinco regiones de China.

305. P.- *¿De dónde y cuándo pasó a Corea?*

R.- De China, en el año 372 después de J.C.

306. P.- *¿De dónde y cuándo pasó al Japón?*

R.- De Corea, en el año 552 después de J.C.

307. P.- *¿Cuándo pasó a Nam Phñn, Formosa, Java, Mongolia, Yorkanda, Balk, Bokhara, Afghanistan y otros países del Asia Central?*

R.- Al parecer, en los siglos IV y V después de J.C.

308. P.- *¿Desde Ceilán adónde y cuándo se propagó?*

R.- A Birmania en el año 450 después de J.C., y desde allí gradualmente a Arakan, Cambodia y Pegu. En el siglo VII después de J.C. (en 638), se propagó en Siam, donde es ahora y siempre lo ha sido desde entonces, la religión del Estado.

309. P.- *¿Desde Cachemira, adónde se propagó además de la China?*

R.- A Nepal y Tíbet.

310. P.- *¿Por qué el Budismo, que llegó a ser la religión predominante en la India, se ha extinguido ahora allí?*

R.- El Budismo fue al principio puro y noble, la verdadera doctrina del *Tathagata*; su *Sangha* era virtuosa y observaba los preceptos; conquistó él todos los corazones y difundió gozo por muchas naciones, como la luz matutina vivifica a las flores. Pero después de algunos siglos, fueron admitidos malos *bikkhus*, y ordenados (*Upasampada*); la *Sangha* se hizo rica, perezosa y sensual; el *Dharma* se corrompió, y la nación India, al final, lo abandonó.

311. P.- *¿Ocurrió algo que precipitase su caída entre los siglos IX y X después de J.C.?*

R.- Sí.

312. P.- *¿Fue alguna otra cosa, además de la decadencia de la espiritualidad, de la corrupción de la Sangha y de la reacción del populacho arrastrado del elevado ideal del hombre, a la idolatría ilógica?*

R.- Sí. Se dice que los musulmanes invadieron, asolaron y conquistaron grandes extensiones de la India, haciendo todo lo que podían en todas partes para desarraigar nuestra religión.

313. P.- *¿De qué crueldades se les acusa?*

R.- Quemaron, derribaron o destruyeron nuestros *vihāra-s*, mataron a nuestros *bhikkus* y arrojaron a las llamas nuestros libros religiosos.

314. P.- *¿Fueron destruidos por completo nuestros libros en la India?*

R.- No. Muchos *bikkhus* huyeron y pasaron las fronteras, refugiándose en el Tíbet y otros lugares seguros y llevando consigo sus libros.

315. P.- *¿Se han descubierto recientemente algunos restos de esos libros?*

R.- Sí. Rai Bhādur Sarat Chandra Das, notable pandit de Bengala, vio centenares de ellos en las bibliotecas de los *vihāra-s* del Tíbet, trajo con él copias de algunos de los más importantes, y ahora ha sido comisionado por el Gobierno de la India para editarlos y publicarlos.

316. P.- *¿En qué país hay razones para creer que se conserven mejor y menos alterados los sagrados libros del primitivo Budismo?*

R.- En Ceilán. La *Enciclopedia Británica* dice que en esta isla, el Budismo ha retenido, por razones que allí se especifican, “casi su prístina pureza, hasta los tiempos modernos”.

317. P.- *¿Se ha hecho alguna revisión del texto de los Pitakas últimamente?*

R.- Sí. Se hizo una cuidadosa revisión del *Vinaya Pitaka* en Ceilán, en el año 1875, por una Convención de los más instruidos *bikkhus*, bajo la presidencia de H. Sumangala, Pradhana Sthavira.

318. P.- *¿Se ha establecido correspondencia amistosa, en interés del Budismo, entre los pueblos del Sur y los de los países budistas del Norte?*

R.- En el año 1891 se realizó con éxito una tentativa para que los *Pradhana Nakayas* de las dos grandes divisiones aceptasen de común acuerdo, catorce proposiciones que abarcan las creencias fundamentales del Budismo, reconocidas y aceptadas por ambas divisiones. Estas proposiciones, redactadas por el coronel Olcott, fueron cuidadosamente traducidas al birmano, cingalés y japonés, discutidas una a una, adoptadas unánimemente, firmadas por los monjes principales y publicadas en Enero de 1892.

319. P.- *¿Qué resultado se ha conseguido?*

R.- Como consecuencia de la buena predisposición que ahora existe, un cierto número de *bikkhus* y de *samaneras* japoneses han sido enviados a Ceilán y a la India para estudiar el pali y el sánscrito.

320. P.- *¿Existen indicios de que el Buddha Dharma aumente su influencia sobre países no budistas?*

R.- Los hay. Van apareciendo traducciones de nuestros libros más valiosos; se publican muchos artículos en revistas y

periódicos, y se imprimen excelentes tratados originales de escritores distinguidos. En los países occidentales, además, conferenciantes budistas y no budistas, disertan sobre Budismo ante numerosos auditorios. La secta Shin Shu de los budistas japoneses, ha enviado misiones abiertas a Honolulu, a San Francisco de California, a Sacramento y a otros puntos de América.

321. P.- *¿Cuáles son las dos ideas principales que se imponen al pensamiento occidental?*

R.- Las de Karma y Reencarnación. Es muy sorprendente la rapidez de su aceptación.

322. P.- *¿Cuál es la explicación de esto?*

R.- Su apelación al instinto natural de justicia, y lo evidente de su naturaleza razonable.

## QUINTA PARTE

### EL BUDISMO Y LA CIENCIA

323. P.- *¿Tiene el Budismo algún derecho a ser considerado como una religión científica, o puede ser clasificado como “revelación”?*

R.- Del modo más rotundo afirmamos que no es una religión revelada. El Buda no lo predicó así, ni se entiende así. Por el contrario, Él la dio como afirmación de verdades eternas, que sus predecesores habían enseñado lo mismo que él.

324. P.- *Repita de nuevo el título del Sutta en que el Buda nos dice que no creamos en ninguna pretendida revelación sin comprobarla por la razón propia y por la experiencia.*

R.- El *Kālāma Sutta* del *Anguthara Nikaya*.

325. P.- *¿Aceptan los budistas la teoría de que todo haya sido formado de la nada por un Creador?*

R.- El Buda enseñó que hay dos cosas sin causa, a saber, *Ākāsha* y el *Nirvāna*. Todo ha emanado del *Ākāsha* en obediencia a una ley de movimiento inherente a él y, después de una determinada existencia, se disipa. Nada vino nunca de la nada. Nosotros no creemos en los milagros; por lo cual negamos la creación y no podemos concebir una creación de algo salido de la nada. Nada orgánico es eterno. Todo está en un estado de constante flujo, y sufre cambio y reforma, manteniéndose la continuidad según la ley de la evolución.

326. P.- *¿Se opone el Budismo a la cultura y al estudio de la ciencia?*

R.- Precisamente lo contrario. En el *Sigālowāda Sutta*, en un discurso predicado por el Buda, Él especificó como uno de los deberes de un instructor que tiene que dar a sus discípulos “instrucción en la ciencia y en el saber”. Las más elevadas enseñanzas del Buda son para los iluminados, los sabios y los pensadores.

327. P.- *¿Puede usted mostrar alguna otra corroboración del Budismo en la ciencia?*

R.- La doctrina del Buda enseña que hubo muchos progenitores de la especie humana. También enseña que existe un principio de diferenciación entre los hombres; ciertos individuos tienen una capacidad mayor que otros para el rápido logro de la Sabiduría y llegada al *Nirvāna*.

328. P.- *¿Podéis mostrar algo más?*

R.- El Budismo sostiene la doctrina de la indestructibilidad de la fuerza.

329. P.- *¿Debe llamarse al Budismo “Código de ciencia” o “Código de moral”?*

R.- Hablando con propiedad, es una filosofía moral pura, un sistema de ética y de metafísica trascendental. Es, empero, tan eminentemente práctico, que el Buda permaneció silencioso cuando Malunka le hizo preguntas sobre el origen de las cosas.

330. P.- *¿Por qué hizo eso?*

R.- Porque pensaba que nuestra principal aspiración debe ser ver las cosas tal como existen a nuestro alrededor y tratar de mejorarlas, sin gastar el tiempo en especulaciones intelectuales.

331. P.- *¿Qué dan los budistas como razón para que nazcan niños muy buenos e inteligentes de padres malos, y que nazcan otros malos de buenos padres?*

R.- Esto es a causa de los Karmas respectivos de los niños y los padres. Cada uno puede haber merecido que tales relaciones poco usuales se formen en el actual nacimiento.

332. P.- *¿Se dice algo sobre que el cuerpo del Buda emanase una brillante luz?*

R.- Sí. Por el poder de su santidad, Él emanaba una radiación divina.

333. P.- *¿Cómo se la llama en Pali?*

R.- *Buddharansi*, los rayos del Buda.

334. P.- *¿Cuántos colores se podían apreciar en ella?*

R.- Seis, enlazados dos a dos.

335. P.- *¿Cuáles son sus nombres?*

R.- *Nīla, Pita, Lohita, Avadata, Mangasta, Prabhasvra.*

336. P.- *¿Emiten otras personas esa brillante luz?*

R.- Sí; todos los *Arhat-s* la emitían y, en realidad, la luz brilla más intensa y más resplandeciente en proporción con el desarrollo espiritual de la persona.

337. P.- *¿Dónde vemos representados estos colores?*

R.- En todos los *vihāra-s* en que hay pintadas imágenes del Buda. También se los ve en las franjas de la bandera budista, adoptada primero en Ceilán y ahora difundida por todos los países budistas.

338. P.- *¿En qué discurso habla el mismo Buda de este resplandor que le acompañaba?*

R.- En el *Mahā-Parinibbana Sutta*, Ānanda, su discípulo favorito, dándose cuenta del gran resplandor que procedía del cuerpo de su Maestro, el Buda, dijo que este brillo extraordinario se presenta en dos ocasiones: a) inmediatamente después que

un *Tathagata* alcanza el conocimiento profundo supremo, y b) en la noche en que abandona finalmente la tierra.

339. P.- *¿En dónde se trata de este gran resplandor emitido del cuerpo de otro Buda?*

R.- En la leyenda de Sumedha y Dipankara Buda, que se encuentra en el *Nidānakathā* del libro *Jātaka*, o leyenda de las reencarnaciones del *Bodhisattwa* Siddārtha Gautama.

340. P.- *¿Cómo se le describe?*

R.- Como un halo de unos 6 pies de longitud.

341. P.- *¿Cómo lo llaman los Indos?*

R.- *Tejas*; la extensión de su radiación la llaman *Prākāsha*.

342. P.- *¿Cómo llaman ahora a esto los europeos?*

R.- El aura humana.

343. P.- *¿Qué gran hombre de ciencia ha probado la existencia de esta aura por medio de minuciosos experimentos?*

R.- El barón Von Reichenbach. Sus experimentos están descritos plenamente en sus *Researches*, publicado en 1845. El Dr. Baraduc, de Paris, ha fotografiado esta luz hace poco tiempo.

344. P.- *¿Es esta brillante aura un milagro o un fenómeno natural?*

R.- Es natural. Se ha probado que no solo la tienen los seres humanos, sino los animales, los árboles, las plantas y hasta las piedras.

345. P.- *¿Qué peculiaridad tiene en el caso de un Buda o de un Arhat?*

R.- Es inmensamente más brillante y más extensa que en el caso de otros seres y objetos. Esto prueba su superior desarrollo

en el poder de *Yddhi*. Se ha visto emanar esa luz de *dagoba*-s de Ceilán donde, se dice, se conservan reliquias del Buda.

346. P.- *¿Creen también en esta luz los que pertenecen a otras religiones?*

R.- Sí. En todos los cuadros de artistas cristianos, esta luz se representa como resplandeciendo alrededor de los cuerpos de los personajes santos. La misma creencia ha existido en otras religiones.

347. P.- *¿Qué incidente histórico puede citarse en apoyo de la teoría moderna de la sugestión hipnótica?*

R.- El de Chullapanthaka, como se dice en el comentario Pali del *Dhammapada*, etc.

348. P.- *Relate los hechos, por favor.*

R.- Era aquél un *bikkhu* que había llegado a *Arhat*. En el día mismo en que esto ocurrió, el Buda envió un mensajero a llamarle. Cuando el hombre llegó al *Vihāra*, vio trescientos *bikkhus* en un grupo, todos idénticos. Al preguntar cuál de los trescientos era Chullapanthaka, cada uno de ellos dijo: “Yo soy Chullapanthaka”.

349. P.- *¿Qué hizo el mensajero?*

R.- En su confusión se volvió y se lo dijo al Buda.

350. P.- *¿Qué le contestó el Buda?*

R.- Que volviese al *Vihāra* y, si ocurriese lo mismo, cogiese por un brazo al *primero* que dijera que era Chullapanthaka y lo condujese hasta él. El *Buda* sabía que el nuevo *Arhat* había hecho esta manifestación del poder que acababa de adquirir, para hacer aparecer ilusorias imágenes de sí mismo ante el mensajero.

351. P.- *¿Cómo se llama en Pali este poder de la ilusión?*

R.- *Manomaya Yddhi.*

352. P.- *¿Eran aquellas ilusorias imágenes, reproducciones de la persona material del Arhat?*

R.- No. Eran reproducciones impresas por su mente y ejercitado poder de la voluntad, sobre la mente del mensajero.

353. P.- *¿A qué se la podría comparar?*

R.- A la imagen del hombre en un espejo, que aunque es exactamente como él, carece de solidez.

354. P.- *¿Qué fue necesario para ilusionar de ese modo la mente del mensajero?*

R.- Que Chullapanthaka concibiese claramente en su propia mente su exacta apariencia y luego la imprimiese, con tantas reproducciones o repeticiones como quisiese, sobre el cerebro sensitivo del mensajero.

355. P.- *¿Cómo se llama ahora este procedimiento?*

R.- Sugestión hipnótica.

356. P.- *¿Podría haber visto lo mismo una tercera persona?*

R.- Eso dependería de la voluntad del Arhat o hipnotizador.

357. P.- *¿Qué quiere decir?*

R.- Suponiendo que hubiese allí cincuenta o quinientas personas, en lugar de una, el Arhat podría hacer que todos juntos viesan lo mismo; o, si quería, podría hacer que el mensajero fuese el único que lo viese.

358. P.- *¿Es esta rama de la ciencia bien conocida hoy?*

R.- Muy bien conocida; es familiar a todos los estudiantes de mesmerismo e hipnotismo.

359. P.- *¿En qué sostienen nuestras creencias científicas modernas la teoría de Karma, según se enseña en el Budismo?*

R.- Los modernos hombres de ciencia enseñan que cada generación hereda las consecuencias de las virtudes y vicios de la generación precedente, no en masa como tal, sino en cada caso individual. Según el Budismo, cada uno de nosotros consigue un nacimiento que está en armonía con las causas generadas en un nacimiento anterior. Esta es la idea de Karma.

360. P.- *¿Qué dice el Vasettha Sutta sobre la causación en la Naturaleza?*

R.- Dice: “El mundo existe por una causa; todas las cosas existen por una causa; todos los seres están limitados por una causa”.

361. P.- *¿Enseña el Budismo la inmutabilidad del universo visible: nuestra tierra, el sol, la luna, las estrellas, el reino mineral, el vegetal, el animal y el humano?*

R.- Enseña que todo está cambiando constantemente, y que todo tiene que desaparecer en el curso del tiempo.

362. P.- *¿Para no volver a reaparecer?*

R.- Eso no. El principio de evolución, guiado por el Karma, individual y colectivo, evolucionará otro universo con sus contenidos, así como nuestro universo ha evolucionado del *Akasha*.

363. P.- *¿Admite el Budismo que el hombre tiene en su naturaleza algunos poderes latentes para la producción de fenómenos vulgarmente llamados “milagros”?*

R.- Sí, pero esos poderes son naturales, no sobrenaturales. Pueden ser desarrollados por un cierto sistema que se expone en nuestros libros sagrados, en el *Visuddhi Mārga* por ejemplo.

364. P.- *¿Cómo se llama esta rama de la ciencia?*

R.- El nombre pali es *Yddhi-vidhanana*.

365. P.- *¿Cuántas clases de poderes hay?*

R.- Dos. *Bahira*, es decir, el poder de producir fenómenos que puede obtenerse temporalmente por medio de prácticas ascéticas y también recurriendo a drogas, recitación de *mantras* (encantos), u otras ayudas extrañas; y *Sasanika*, que es el poder en cuestión adquirido por desarrollo interno de sí mismo, y que abarca todos los fenómenos de *Lankika Yddhi* y aun más.

366. P.- *¿Puede perderse este poder Yddhi?*

R.- El *Bāhira* puede perderse; pero el *Sasanika* nunca, una vez adquirido. El conocimiento *Lokottara* una vez obtenido nunca se pierde; y solo por este conocimiento el *Arhat* conoce la condición absoluta de *Nirvāna*. Este conocimiento puede obtenerse siguiendo la noble vida del Noble Óctuple Sendero.

367. P.- *¿Poseía Buda los Yddhi Lokottara?*

R.- Sí, a la perfección.

368. P.- *¿Y sus discípulos también los tenían?*

R.- Sí, pero algunos no de igual modo; pues la capacidad de adquirir estos poderes ocultos varía con el individuo.

369. P.- *¿Quiere darnos un ejemplo?*

R.- De todos los discípulos del Buda, Mogallana estaba en posesión de los más extraordinarios poderes para producir fenómenos, mientras que Ānanda no pudo desarrollar ninguno durante los veinticinco años en que fue discípulo personal e íntimo del mismo Buda. Más tarde los alcanzó, como el Buda se lo había predicho.

370. P.- *¿Se adquieren estos poderes gradualmente o de un modo repentino?<sup>1</sup>*

1 Sumangala Sthavira me explica que esos poderes trascendentes son poseídos permanentemente solo por aquel que ha subyugado todas las pasiones (*Klesa*), en otras palabras, por un *Arhat*. Un hombre malo puede desarrollar poderes y

R.- Normalmente, se desarrollan de un modo gradual, a medida que el discípulo alcanza progresivamente dominio sobre su naturaleza inferior en una serie de nacimientos<sup>1</sup>.

371. P.- *¿Pretende el Budismo que sea posible el milagro de resucitar a los muertos?*

R.- No. El Buda enseña lo contrario, en esa bella leyenda de Kisa Gotami y el grano de mostaza. Pero cuando una persona solo parece muerta, pero no lo está, es posible la resurrección.

372. P.- *Dé una idea de las sucesivas etapas del desarrollo Lokottara en Yddhi.*

R.- Hay seis grados que pueden alcanzar los *Arhat-s*; el superior a ellos solo puede ser alcanzado por un Buda.

373. P.- *Describa las seis etapas o grados.*

R.- Podemos dividirlos en dos grupos, de tres cada uno. El primero incluye: 1° La retrospección progresiva, es decir, un poder adquirido gradualmente para mirar hacia atrás en el tiempo hacia el origen de las cosas; 2° La predicción progresiva, o poder profético; 3° La extinción gradual del deseo y de los apegos a las cosas materiales.

374. P.- *¿Qué incluye el segundo grupo?*

R.- Las mismas facultades, pero desarrolladas de modo ilimitado. De modo que el pleno *Arhat* posee la retrospección perfecta, la perfecta previsión, y ha extinguido absolutamente la última traza de deseo y de atracciones egoístas.

---

puede usarlos con malos fines, pero su actividad es breve, puesto que las rebel-des pasiones dominan aun al hechicero y éste al final es víctima de ellas.

1 Cuando aparecen repentinamente los poderes, se infiere que el individuo se había desarrollado en una existencia anterior. Nosotros no creemos en rupturas excéntricas de la ley natural.

375. P.- *¿Cuáles son los cuatro medios de obtener Yddhi?*

R.- La voluntad, su ejercicio, el desarrollo mental, y el discernimiento entre el bien y el mal.

376. P.- *Nuestras Escrituras relatan cientos de ejemplos de fenómenos producidos por Arhat-s; ¿cuál es el nombre de esta facultad o poder?*

R.- *Yddhi vidha*. El que lo posee puede producir cualquier fenómeno maravilloso, manipulando las fuerzas de la Naturaleza; es decir, realizar cualquier experimento científico que quiera.

377. P.- *¿Estimuló el Buda la ostentación de fenómenos?*

R.- No. La condenó expresamente, porque tendían a crear confusión en la mente de los que no conocen los principios que implican. Incitan también a los que los poseen a mostrarlos para satisfacer meramente la curiosidad ociosa y su propia vanidad. Además, fenómenos semejantes pueden ser producidos por magos y brujos instruidos en la *Lankika*, o forma inferior de la ciencia de los *Yddhi*. Todas las pretensiones falsas de haber alcanzado conocimientos sobrenaturales, se consideran para los monjes como pecados imperdonables (*Tevijja Sutta*).

378. P.- *Se mencionó un “deva” que se apareció al príncipe Siddhartha bajo variedad de formas; ¿qué creen los budistas respecto de las razas de seres elementales invisibles que tienen relación con la humanidad?*

R.- Creen que existen esos seres, los cuales habitan mundos o esferas propios. La doctrina budista dice que por interno desarrollo de sí mismo y dominio sobre su naturaleza inferior, el *Arhat* se hace superior hasta a los más poderosos de los *devas*, y puede subyugar y dominar a las órdenes inferiores.

379. P.- *¿Cuántas clases de devas hay?*

R.- Tres: *Kāmāvācharā* (los que están aún bajo el dominio de las pasiones); *Rūpāvācharā* (clase superior que retiene aún una forma individual); *Arūpāvācharā* (los más elevados en grado de purificación, que están desprovistos de formas materiales).

380. P.- *¿Debemos temerlos?*

R.- El que es puro y de corazón compasivo, y de mente valerosa, nada debe temer; nadie: hombre, dios, *brahmarakkhas*, demonio o *deva*, puede hacerle daño; pero algunos pueden atormentar a los impuros, así como a los que los atraen.

## APÉNDICE

El siguiente texto de las catorce proposiciones de fe que han sido aceptadas como principios fundamentales, tanto en el Budismo del Norte como en el del Sur, por comités autorizados a quienes se las sometí personalmente, tienen tal importancia histórica, que lo añado a la presente edición del *Catecismo Budista*, como un Apéndice. Recientemente me ha informado su Excelencia, el Príncipe Ouchtomsky, erudito orientalista ruso, que habiéndoseles traducido el documento, los principales Lamas de los grandes monasterios mongoles, le declararon que aceptaban las catorce proposiciones redactadas aquí, con la única excepción de que ellos creen que la fecha del advenimiento del Buda ha sido varios miles de años anterior a la que yo fijo. Este hecho sorprendente no había llegado hasta ahora a mi conocimiento. ¿Será que la *Sangha* Mongola confunde la época real de Sakya Muni con la de su predecesor anterior? Sea como sea, es un hecho muy alentador que todo el mundo budista esté ahora unido al menos en lo que abarcan estas catorce proposiciones.

H. S. O.

# *CREENCIAS BUDISTAS*

## *FUNDAMENTALES*

1 - Es principio general a los budistas el demostrar la misma tolerancia, la misma indulgencia y amor fraternal a todos los hombres, sin distinción; y mostrar también una bondad inmutable hacia los animales.

2 - El universo ha evolucionado, no ha sido creado; funciona con arreglo a una Ley, no según el capricho de ningún Dios.

3 - Las verdades sobre las que está fundado el Budismo, son naturales. Creemos que han sido enseñadas en sucesivos *kalpas*, o períodos del mundo, por ciertos seres llamados Budas, cuyo nombre significa “Iluminado”.

4 - El cuarto Instructor del presente *kalpa* o fue Sakya Muni, o Gautama Buda, que nació en una familia real en la India, hace unos 2,500 años. Es un personaje histórico y su nombre era Siddhartha Gautama.

5 - Sakya Muni enseñaba que la ignorancia produce el deseo; el deseo no satisfecho es la causa del renacimiento, y el renacimiento es la causa del sufrimiento. Para desembarazarse del sufrimiento, por lo tanto, es necesario librarse del renacimiento; para librarse del renacimiento, hay que extinguir el deseo; y para extinguir el deseo, hay que destruir la ignorancia.

6 - La ignorancia engendra la creencia de que el renacimiento es una cosa necesaria. Cuando la ignorancia es destruida, se reconoce la degradación que supone cada uno de tales renacimientos, considerados como un fin en sí mismos; así como se

reconoce la suprema necesidad de adoptar un género de vida por el cual pueda ser abolida la necesidad de tales repetidos renacimientos. La ignorancia también engendra la idea ilusoria e ilógica de que solo hay una existencia para el hombre; y esa otra ilusión de que esta vida única va seguida por estados de inmutable placer o tormento.

7 - La disipación de toda esta ignorancia puede alcanzarse por la práctica perseverante de un altruismo que todo lo abarque en la conducta, por el desarrollo de la inteligencia, por la sabiduría en el pensamiento, y por la destrucción del deseo de los placeres personales inferiores.

8 - Siendo el deseo de vivir la causa del renacimiento, cuando ese deseo se extingue, los renacimientos cesan, y el individuo perfecto alcanza por la meditación ese estado superior de paz llamado *Nirvāna*.

9 - Sakya Muni enseñó que la ignorancia puede disiparse, y alejarse el sufrimiento, por el conocimiento de las cuatro Nobles Verdades, a saber:

1- El existir como una personalidad separada condena al sufrimiento y al dolor.

2- La causa suprema de la miseria es el deseo de poseer y conservar lo poseído.

3- La liberación del dolor se logra desechando todos los deseos salvo el del recto conocimiento.

4- El Sendero que conduce a la liberación y cesación de todos los opuestos es el Noble Octuple Sendero, el sendero de la inmortalidad: Recta Creencia; Recta Aspiración; Recta Palabra; Recta Conducta; Rectos Medios de Vida; Recto Esfuerzo; Recta Atención; Recta Meditación.

10 - La Recta Meditación conduce a la iluminación espiritual,

o al desarrollo de esa facultad de semejanza al Buda que está latente en cada hombre.

11 - La esencia del Budismo, tal como la resumió el *Tathagatha* (Buda mismo), consiste en: Cesar de hacer el mal, Conseguir la virtud, Purificar el corazón.

12 - El universo está sujeto a una causación natural conocida por el nombre de “Karma”. Los méritos y deméritos de un ser en pasadas existencias determinan su condición en la presente. Cada hombre, por consiguiente, ha preparado las causas de los efectos que ahora experimenta.

13 - Los obstáculos para la adquisición de buen karma pueden apartarse por la observancia de los siguientes preceptos, que están comprendidos en el código moral del Budismo, a saber: no matar; no robar; no abandonarse a placeres sexuales ilícitos; no mentir; no tomar drogas o licores embriagadores.

Hay cinco otros preceptos que no es preciso enumerar aquí para observancia de aquellos que quieran alcanzar, más rápidamente que el hombre ordinario laico, la libertad del dolor y del renacimiento.

14 - El Budismo repudia la credulidad supersticiosa. Gautama Buda enseñó que era deber del padre que se educasen sus hijos en ciencia y en literatura. También enseñó que nadie debe creer lo que diga algún sabio, lo que esté escrito en algún libro o lo que afirme la tradición, a menos que esté de acuerdo con la razón.

Redactado como programa común que todos los budistas pueden aceptar.

H. S. OLCOTT, P. S. T.

Respetuosamente sometido a la aprobación de los altos sacerdotes de las naciones que nosotros representamos en diferentes formas, en la Conferencia Budista reunida en Adyar, Madras, los días 8, 9, 10, 11 y 12 de Enero de 1891 (2434 del Budismo).

Japón                    Kozen Gunaratana  
Chiezo Tokuzawa

Birmania                U. Hmoay Tha Aung

Ceilan                    Dhammapala Hevavitarana

Los Maghs de    Krshna Chaudra Chowdry  
Chittagong        por su apoderado Maung Tha Dwe

#### BIRMANIA

Aprobado en nombre de los budistas de Birmania, el tercer día de Febrero de 1891 (2434 del Budismo). Tha-tha-na-baing Saydawgy; Aung Myi Shwebón Sayadaw; Me-ga-waddy Sayadaw; Hmat-Khaya Sayadaw; Hti-lin Sayadaw; Myadaung Sayadaw; Hla-Htwe Sayadaw; y otros diez y seis.

#### CEILÁN

Aprobado en nombre de los budistas de Ceilán el 25 de Febrero de 1891 (2434 del Budismo); Mahanuwara upawsatha pusparama viharadhipati Hippola Dhamma Rakkhita Sobhitábhidhana Maha Nayaka Sthavirayan wahause wamha. (Hippola Dhamma Rakkhita Sabhitabhidhana, Gran Sacerdote del Vihare Malvatta en Kandy).

Firmado: HIPPOLA

Mahanuwara Asgiri viháradhipati Jatawatte Chandajottyá-bhidhana Mahá Náyaka-Sthavirayan wahause wamha - (Jatawatté Chandajottyábhidhana, Gran Sacerdote de Asgire Vihare en Kandy).

Firmado: JATAWATTE

Hikkaduwe Sri Sumangala Sripádastháne saha Kolamba palate pradhana Náyaka Sthavirayo (Hikkaduwe Sri Sumangala, Sumo Sacerdote del Pico de Adam y del Distrito de Colombo).

Firmado: H. SUMANGALA

Maligawe Práchina Pustakáláyadhyakshaka Suriyagoda Sonuttara Sthavirayo (Suriyagoda Sonuttara, bibliotecario de la Biblioteca Oriental del Templo de la Reliquia del Diente en Kandy).

Firmado: S. SONUTTARA

Sugata Sásanadhaja Vinayá cháriya Dhammalankarábhidhána Náyaka Sthavira.

Firmado: W. DHAMMALANKARA

Pawara neruttka chariya Maha Vibhavi Subhuti de Waskaduwa.

Firmado: W. SUBHUTI

#### JAPÓN

Aceptado como parte de las doctrinas del Budismo del Norte.  
Shaku Genyu (Shingon Shu)

Fukuda Nichiyo (Nichiren Shu)  
 Sanada Seyko (Zeu Shu)  
 Ito Quan Shyu (Zeu Shu)  
 Takehana Hakuyo (Yodo Shu)  
 Kono Rioshin (Ji – Shu Shu)  
 Kiro Ki – ko (Yodo Seizan Shu)  
 Harutani Shinsho (Tendai Shu)  
 Manabe Shun – myo (Shingon Shu)

CHITTAGONG

Aceptado por los budistas de Chittagong Nagawa Parvata Vi-  
 haradhipati  
 Guna Megu Wini – Lankara

Harbing, Chittagong, Bengala

## BIBLIOGRAFÍA

El *Catecismo Budista* ha sido compilado tomando como base estudios personales de Ceilán, y en parte con las siguientes obras:

*Textos de Vinaya*, Davids y Oldenberg

*Literatura Budista en China*, Beal

*Cadena de Escrituras Budistas*, Beal

*Parábolas de Buddhaghosa*, Rogers

*Leyendas del nacimiento del Budismo*, Fausboll y Davids

*Leyenda de Gautama*, Bigaudet

*Budismo Chino*, Edkins

*Kalpa Sutra y Nava Patva*, Stevenson

*Buda y el primitivo Budismo*, Lillie

*Sutta Nipata*, Sir Coonara Swami

*Nagananda*, Broyd

*Kusa Jataka*, Steele

*Budismo*, Rhys Davids

*Dhammapada*, Fausboll y Max Muller

*Historia romántica de Buda*, Beal

*Udanavarga*, Rockhill

*Doce Sectas Budistas Japonesas*, B. Nanjio

*El Evangelio del Buda*, Paul Carus

*El Dharma*, Paul Carus

*India Antigua*, R. C. Dutt

Las series de “*Libros sagrados del Oriente*”, edición de Max Muller

*Enciclopedia Británica*

*TEOSOFÍA Y*  
*LA SOCIEDAD TEOSÓFICA*

La Sociedad Teosófica, fundada en 1875, es una organización mundial cuyo objetivo primario es la Fraternidad Universal basada en la comprensión de que la vida, en todas sus diversas formas, humanas y no humanas, es indivisiblemente Una. La Sociedad no impone ninguna creencia a sus miembros, que se unen por una búsqueda común de la verdad y el deseo de aprender el significado y propósito de la existencia, comprometiéndose a sí mismos al estudio, la reflexión, la pureza de vida y el servicio altruista.

La Teosofía es la sabiduría que subyace en todas las religiones cuando se las despoja de agregados y supersticiones. Ofrece una filosofía que hace a la vida comprensible y demuestra que la justicia y el amor guían al cosmos. Sus enseñanzas ayudan al desarrollo de la naturaleza espiritual latente en el ser humano, sin dependencia o temor.





